



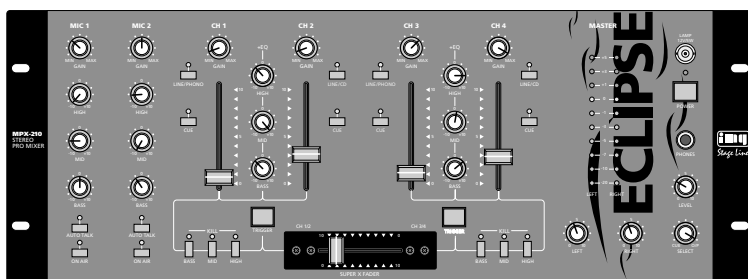
# Stage Line®

## STEREO-DISCO-MISCHPULT

STEREO DISCO MIXER

TABLE DE MIXAGE STEREO POUR DISCOTHEQUE

MIXER STEREO PER DISCOTECA



**MPX-210** Best.-Nr. 20.0980



BEDIENUNGSANLEITUNG • INSTRUCTION MANUAL • MODE D'EMPLOI  
ISTRUZIONI PER L'USO • GEBRUIKSAANWIJZING • HANDLEIDING  
MANUAL DE INSTRUCCIONES • MANUAL DE INSTRUÇÕES  
BRUGSANVISNING • BRUKSANVISNING • KÄYTTÖOHJE

**D** **Bevor Sie einschalten ...**

**A** Wir wünschen Ihnen viel Spaß mit Ihrem neuen Gerät von „img Stage Line“. Dabei soll Ihnen diese Bedienungsanleitung helfen, alle Funktionsmöglichkeiten kennenzulernen. Die Beachtung der Anleitung vermeidet außerdem Fehlbedienungen und schützt Sie und Ihr Gerät vor eventuellen Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch.

Den deutschen Text finden Sie auf den Seiten 4–6.

**GB** **Before you switch on ...**

We wish you much pleasure with your new “img Stage Line” unit. With these operating instructions you will be able to get to know all functions of the unit. By following these instructions false operations will be avoided, and possible damage to you and your unit due to improper use will be prevented.

You will find the English text on pages 7–9.

**F** **Avant toute mise en service ...**

**B** Nous vous remercions d'avoir choisi un appareil “img Stage Line” et vous souhaitons beaucoup de plaisir à l'utiliser. Cette notice a pour objectif de vous aider à mieux connaître les multiples facettes de l'appareil et à vous éviter toute mauvaise manipulation.

La version française se trouve pages 10–12.

**I** **Prima di accendere ...**

Vi auguriamo buon divertimento con il Vostro nuovo apparecchio “img Stage Line”. Le istruzioni per l'uso Vi possono aiutare a conoscere tutte le possibili funzioni. E rispettando quanto spiegato nelle istruzioni, evitate di commettere degli errori, e così proteggete Voi stessi, ma anche l'apparecchio, da eventuali rischi per uso improprio.

Il testo italiano lo potete trovare alle pagine 13–15.

**NL** **Voordat u inschakelt ...**

**B** Wij wensen u veel plezier met uw nieuw toestel van “img Stage Line”. Met behulp van bijgaande gebruiksaanwijzing zal u alle functiemogelijkheden leren kennen. Door deze instructies op te volgen zal een slechte werking vermeden worden, en zal een eventueel letsel aan uzelf en schade aan uw toestel tengevolge van onzorgvuldig gebruik worden voorkomen.

U vindt de nederlandstalige tekst op de pagina's 16–18.

**E** **Antes de cualquier instalación**

Tenemos de agradecerle el haber adquirido un equipo “img Stage Line” y le deseamos un agradable uso. Este manual quiere ayudarle a conocer las múltiples facetas de este equipo y evitar cualquier uso inadecuado.

La versión española se encuentra en las páginas 19–21.

**P** **Antes de pôr em funcionamento ...**

Agradecemos-lhe por ter escolhido um aparelho “img Stage Line”. Com estas instruções ficará habilitado a conhecer e utilizar todas as funções desta unidade. Seguindo-as, evita possíveis manipulações defeituosas.

A versão em idioma português pode ser encontrada nas páginas 22–24.

**DK** **Inden De tænder for apparatet ...**

Vi ønsker Dem god fornøjelse med Deres nye “img Stage Line” apparat. Denne brugsanvisning giver mulighed for at lære alle apparatets funktioner at kende. Følg vejledningen for at undgå forkert betjening og for at beskytte Dem og Deres apparat mod skade på grund af forkert brug.

Den danske tekst finder du på side 25–27.

**S** **Förskrift**

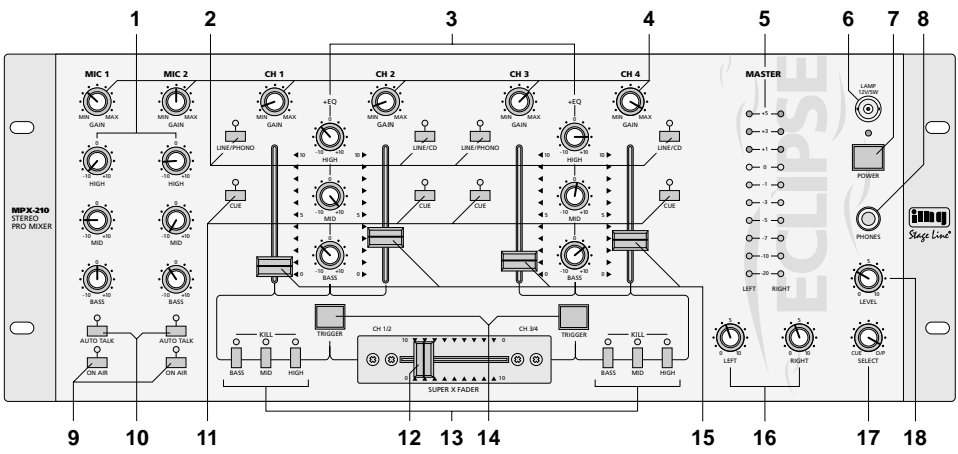
Vi önskar dig mycket nöje med din nya MPX-210. Om du först läser instruktionerna kommer du att glädje av enheten under lång tid. Kunskap om alla funktioner kan bespara dig mycket besvär med enheten i framtiden.

Du finner den svenska texten på sidan 28–30.

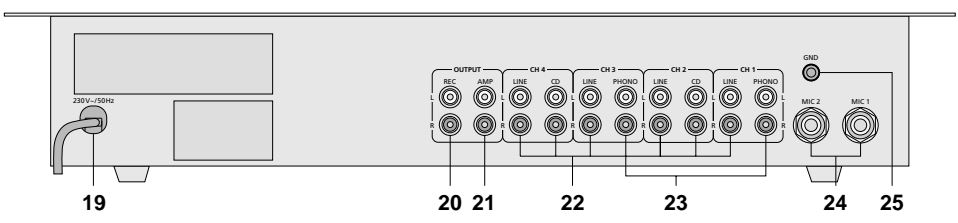
**FIN** **Ennen virran kytkemistä ...**

Toivomme, että uusi “img Stage Line”-laitteesi tuo sinulle paljon iloa ja hyötyä. Tämä käyttöohje esittää sinulle kaikki uuden laitteesi toiminnot. Seuraamalla sitä vältät virhetoiminnot ja niistä johtuvat mahdolliset vahingot sinulle tai laitteellesi.

Löydät suomenkieliset käyttöohjeet sivuilta 31–33.



①



②

**D** Bitte klappen Sie die Seite 3 heraus. Sie sehen dann immer die beschriebenen Bedienelemente und Anschlüsse.

**A**  
**CH**

## 1 Übersicht der Bedienelemente und Anschlüsse

### 1.1 Frontseite

- 3fache Klangregelung (Equalizer) für die Mikrofonkanäle; bestehend aus Tiefenregler (BASS), Mittenregler (MID) und Höhenregler (HIGH)
- Umschaltasten für die Eingänge der Kanäle CH 1 – CH 4  
Taste nicht gedrückt:  
Line-Pegel (LINE)  
Taste gedrückt:  
Phono-Pegel (PHONO) für CH 1 und CH 3  
Line-Pegel (CD) für CH 2 und CH 4
- 3fache Klangregelung (Equalizer) für die Kanalgruppe CH 1/CH 2 und die Kanalgruppe CH 3/CH 4; bestehend aus Tiefenregler (BASS), Mittenregler (MID) und Höhenregler (HIGH)
- Regler GAIN zum Einstellen der Eingangsverstärkung für die Kanäle CH 1 – CH 4 und die beiden Mikrofonkanäle
- VU-Meter
- BNC-Buchse LAMP zum Anschluß einer Pultleuchte (12 V/5 W max.)
- Ein-/Ausschalter
- 6,3-mm-Klinkenbuchse PHONES zum Anschluß eines Stereo-Kopfhörers (Impedanz  $\geq 8 \Omega$ )
- Tasten ON AIR zum Ein-/Ausschalten des Mikrofons an Kanal MIC 1 bzw. MIC 2
- Tasten AUTO TALK zum Ein-/Ausschalten der Talkover-Funktion: Bei gedrückter Taste werden bei Mikrofondurchsagen an Kanal MIC 1 bzw. MIC 2 die Pegel der übrigen Eingangskanäle automatisch um 15 dB abgesenkt.
- Tasten CUE zum Abhören der einzelnen Eingangskanäle CH 1 – CH 4 über einen Kopfhörer
- Überblendregler (Crossfader) zum Überblenden zwischen den beiden Kanalgruppen CH 1/CH 2 und CH 3/CH 4
- Tasten KILL für die Kanalgruppe CH 1/CH 2 und die Kanalgruppe CH 3/CH 4: Bei gedrückten Tasten werden für die jeweilige Kanalgruppe die Höhen (Taste HIGH), die Mitten (Taste MID) und die Tiefen (Taste BASS) unterdrückt.
- Taste TRIGGER für die Kanalgruppe CH 1/CH 2 und die Kanalgruppe CH 3/CH 4: zum kurzzeitigen Einblenden der mit dem Crossfader (12) ausgeblendeten Kanalgruppe
- Lautstärkereglern (Fader) für die Eingangskanäle CH 1 – CH 4
- linker (LEFT) und rechter (RIGHT) Summenregler
- Überblendregler SELECT für den Kopfhörereingang: Bei Drehen des Reglers nach links wird der mit der Taste CUE (11) angewählte Eingangskanal eingeblendet, bei Drehen des Reglers nach rechts die Stereo-Summe vor den Summenreglern (16).

18 Lautstärkereglern LEVEL für den Kopfhörer an Buchse (8)

### 1.2 Rückseite

- Netzkabel zum Anschluß an 230 V~/50 Hz
- Cinch-Ausgangsbuchsen REC für den Anschluß eines Tonaufnahmegerätes; der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der Summenregler (16)
- Cinch-Ausgangsbuchsen AMP für den Anschluß eines Verstärkers
- Cinch-Eingangsbuchsen LINE bzw. CD für die Kanäle CH 1 – CH 4 zum Anschluß von Geräten mit Line-Pegel (z. B. Tuner, CD-Spieler, Kassettengerät)
- Cinch-Eingangsbuchsen PHONO für die Kanäle CH 1 und CH 3 zum Anschluß von Plattenspielern mit Magnetsystem
- 6,3-mm-Klinkenbuchsen zum Anschluß von Mono-Mikrofonen an die Kanäle MIC 1 und MIC 2
- Anschluß GND für gemeinsamen Massepunkt, z. B. für Plattenspieler

## 2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Dieses Gerät entspricht der Richtlinie für elektromagnetische Verträglichkeit 89/336/EWG und der Niederspannungsrichtlinie 73/23/EWG.

Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung (230 V~) versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe im Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem erlischt beim Öffnen des Gerätes jeglicher Garantieanspruch.

Beachten Sie auch unbedingt die folgenden Punkte:

- Das Gerät ist nur zur Verwendung in Innenräumen geeignet. Schützen Sie es vor Feuchtigkeit und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Nehmen Sie das Gerät nicht in Betrieb, bzw. ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose, wenn:
  - sichtbare Schäden am Gerät oder an der Netzanschlußleitung vorhanden sind,
  - nach einem Sturz oder ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  - Funktionsstörungen auftreten.Lassen Sie das Gerät in jedem Fall in einer Fachwerkstatt reparieren.
- Eine beschädigte Netzanschlußleitung darf nur durch den Hersteller oder durch eine autorisierte Fachwerkstatt ersetzt werden.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie an der Zuleitung aus der Steckdose.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtiggeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen werden.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

### 3 Einsatzmöglichkeiten

Das Stereo-Disco-Mischpult MPX-210 mit vier Stereo-Eingangskanälen und zwei Mono-Mikrofonkanälen ist für beliebige DJ-Anwendungen im privaten oder professionellen Bereich geeignet.

Das Mischpult kann frei aufgestellt werden oder in ein Rack (482 mm/19") eingebaut werden. Für den Rackeinbau werden 4 Höheneinheiten (1 Höheneinheit = 44,45 mm) benötigt.

### 4 Inbetriebnahme

- Die Tonquellen an die entsprechenden Eingangsbuchsen anschließen:
  - Buchsen LINE bzw. CD (22) für den Anschluß von Geräten mit Line-Pegel (z. B. CD-Spieler, Tuner, Kassettenrecorder)
  - Buchsen PHONO (23) für den Anschluß von Plattenspielern mit Magnetsystem
  - Buchsen MIC 1 und 2 (24) für den Anschluß von DJ-Mono-Mikrofonen
- Die Umschalttasten (2) für die Kanäle CH1–CH4 entsprechend betätigen: Bei nicht gedrückter Taste ist der Eingang LINE angewählt, bei gedrückter Taste der Eingang PHONO (bei den Kanälen CH 1 und CH 3) bzw. der Eingang CD (bei den Kanälen CH2 und CH4). Bei gedrückter Taste leuchtet als optische Anzeige die darüberliegende LED.
- Den Verstärker an die Ausgangsbuchsen AMP (21) anschließen.
- Für eventuelle Tonaufnahmen ein Aufnahmegerät an die Ausgangsbuchsen REC (20) anschließen. Der Aufnahmepegel ist unabhängig von der Stellung der Summenregler (16).
- Für eine optimale Pultbeleuchtung kann an die Buchse LAMP (6) eine Schwanenhalsleuchte (12 V/5 W max.) angeschlossen werden, z. B. GNL-200 aus dem Programm von „img Stage Line“. Die Leuchte wird mit dem Mischpult ein- und ausgeschaltet.
- Den Netzstecker an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) anschließen.
- Vor dem Einschalten des Mischpultes sollten die Summenregler (16) auf Minimum gestellt werden, um starke Einschaltgeräusche zu vermeiden. Dann das Mischpult mit dem Schalter POWER (7) einschalten. Zur Anzeige der Betriebsbereitschaft leuchtet die rote LED über dem Schalter.
- Die angeschlossenen Geräte einschalten.

### 5 Bedienung

Vor der ersten Inbetriebnahme alle Gain-Regler (4) und Klangregler (1 und 3) sowie den Crossfader (12) auf Mittelposition stellen. Die Tasten KILL (13) dürfen nicht gedrückt sein.

#### 5.1 Mischen der angeschlossenen Tonquellen

- Mit den Summenreglern (16) – LEFT für den linken Kanal, RIGHT für den rechten Kanal – läßt sich die Gesamtlautstärke der angeschlossenen Tonquellen einstellen. Zur optimalen PegelEinstellung der an-

geschlossenen Geräte die Summenregler auf ca.  $\frac{2}{3}$  des Maximums stellen, z. B. auf Position 7.

- Mit den Fadern (15) die Lautstärke für die Eingangskanäle CH1–CH4 einstellen. Das VU-Meter (5) zeigt den Stereo-Ausgangspegel des Summenausgangs (21) an. Bei 0 dB ist das Mischpult voll ausgesteuert. Übersteuerungen zeigt das VU-Meter durch Aufleuchten der roten LEDs an.

Die Fader sollten nach der PegelEinstellung auf ca.  $\frac{2}{3}$  des Maximums stehen, damit beim Ein- und Ausblenden genügend Reglerweg vorhanden ist. Sind die Fader wenig oder sehr weit aufgezogen, müssen die Pegel durch Regulieren der Eingangsverstärkung angepaßt werden: Die GAIN-Regler (4) der Kanäle CH1–CH4 entsprechend zurückdrehen bzw. aufdrehen.

- Zum Einschalten der Mikrofone an den Kanälen MIC 1 und MIC 2 die Tasten ON AIR (9) drücken (LEDs über den Tasten leuchten). Mit den GAIN-Reglern (4) der Mikrofonkanäle die gewünschte Eingangsverstärkung der Mikrofonsignale einstellen.
- Mit der 3fachen Klangregelung – Regler (1) für die Mikrofonkanäle, Regler (3) für die beiden Kanalgruppen CH1/CH2 und CH3/CH4 – das gewünschte Klangbild für die beiden Ausgänge REC (20) und AMP (21) einstellen: Mit den Reglern lassen sich die Tiefen (BASS), Mitten (MID) und Höhen (HIGH) um bis zu 12 dB anheben bzw. absenken. Stehen die Regler in Mittelstellung, findet keine Frequenzgangbeeinflussung statt.

Mit den KILL-Tasten (13) lassen sich für jede Kanalgruppe die Höhen (Taste HIGH), Mitten (Taste MID) und Tiefen (Taste BASS) unterdrücken: Bei gedrückter Taste (LED der Taste leuchtet) wird das jeweilige Frequenzband so stark abgesenkt, daß es sich im Sound kaum noch bemerkbar macht. Zum Abschalten der Kill-Funktion die entsprechende Taste erneut drücken (LED der Taste erlischt).

- Mit dem Crossfader (12) kann zwischen den beiden Kanalgruppen CH1/CH2 und CH3/CH4 überblendet werden. Steht der Crossfader in Mittelstellung, werden beide Kanalgruppen gleichzeitig auf die Ausgänge gegeben.

Zum kurzzeitigen Einblenden der jeweils ausgeblendeten Kanalgruppe die entsprechende Taste TRIGGER (14) dieser Kanalgruppe drücken. Solange die Taste gedrückt gehalten wird, ist die Kanalgruppe zu hören.

#### 5.2 Vorhören der Kanäle

Über die Vorhörfunktion ist es möglich, die Eingangskanäle CH1–CH4 einzeln über einen Kopfhörer abzuhören, auch wenn der dazugehörige Fader (15) auf Minimum steht. Durch das Abhören eines Eingangskanals kann somit der günstigste Zeitpunkt zum Einblenden der entsprechenden Tonquelle gewählt werden.

Es ist ebenfalls möglich, die Stereo-Summensignale über den Kopfhörer abzuhören. Dabei ist der Pegel der Stereo-Summe unabhängig von der Stellung der Summenregler (16).

- Einen Stereo-Kopfhörer (Impedanz  $\geq 8 \Omega$ ) an die Buchse PHONES (8) anschließen.



- D** 2) Zum Abhören eines Eingangskanals die entsprechende Taste CUE (11) drücken (die LED über der Taste leuchtet) und den Überblendregler SELECT (17) ganz nach links (Markierung „CUE“) drehen.

Zum Abhören der Stereo-Summe den Überblendregler SELECT ganz nach rechts (Markierung „O/P“) drehen.

- 3) Mit dem Regler LEVEL (18) die gewünschte Kopfhörerlautstärke einstellen.

**ACHTUNG:** Stellen Sie die Kopfhörerlautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das menschliche Ohr gewöhnt sich an große Lautstärken und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

### 5.3 Durchsagen über das DJ-Mikrofon

Bei eingeschalteter Talkover-Funktion werden bei Mikrofondurchsagen an Kanal MIC 1 bzw. MIC 2 die Pegel der übrigen Eingangskanäle automatisch um 15 dB abgesenkt. Zum Einschalten der Talkover-Funktion die Taste AUTO TALK (10) des jeweiligen Mikrofonkanals drücken (LED über der Taste leuchtet).

Zum Abschalten der Talkover-Funktion die Taste AUTO TALK erneut drücken (LED über der Taste erlischt).

## 6 Technische Daten

### Eingänge

2 x Mic, Mono: . . . . .	1,5 mV/600 Ω
2 x Phono, Stereo: . . . . .	2,7 mV/50 kΩ
6 x Line, Stereo: . . . . .	130 mV/50 kΩ

### Ausgänge

1 x Amp: . . . . .	1 V/600 Ω
1 x Record: . . . . .	0,5 V/600 Ω

### Allgemein

Frequenzbereich: . . . . .	20 – 20 000 Hz
Klirrfaktor: . . . . .	0,1 %
Eingangsverstärkung (Gain)	
Line: . . . . .	20 dB max.
Phono: . . . . .	20 dB max.
Mic: . . . . .	41 dB max.

### Störabstand

Eingang LINE: . . . . .	60 dB
Eingang CD: . . . . .	59 dB
Eingang PHONO: . . . . .	55 dB
Eingang MIC: . . . . .	53 dB

### Klangregelung

4 x Tiefen: . . . . .	±12 dB/50 Hz
4 x Mitten: . . . . .	±12 dB/1 kHz
4 x Höhen: . . . . .	±12 dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -15 dB

Anschluß für Pultleuchte: . . . 12 V/5 W max.

Kopfhörerausgang: . . . . . ≥ 8 Ω, Stereo

### Zulässige

Einsatztemperatur: . . . . .	0 – 40 °C
Stromversorgung: . . . . .	230 V~/50 Hz/20 VA
Abmessungen (B x H x T): . . .	482 x 177 x 105 mm, 4 Höheneinheiten
Gewicht: . . . . .	3,8 kg

### Anschlüsse

Mic: . . . . .	2 x 6,3-mm-Klinke
Kopfhörer: . . . . .	1 x 6,3-mm-Klinke
Alle anderen	
Audioanschlüsse: . . . . .	20 x Cinch
Pultleuchte: . . . . .	1 x BNC

Laut Angaben des Herstellers.  
Änderungen vorbehalten.



Please unfold page 3. Then you can always see the operating elements and connections described.

## 1 Operating Elements and Connections

### 1.1 Front panel

- 1 3-way equalizer for the microphone channels; consisting of bass controls (BASS), midrange controls (MID), and treble controls (HIGH)
- 2 Selector buttons for the inputs of the channels CH 1 – CH 4  
Button not pressed:  
Line level (LINE)  
Button pressed:  
Phono level (PHONO) for CH 1 and CH 3  
Line level (CD) for CH 2 and CH 4
- 3 3-way equalizer for the channel group CH 1/CH 2 and the channel group CH 3/CH 4; consisting of bass controls (BASS), midrange controls (MID), and treble controls (HIGH)
- 4 GAIN controls to adjust the input amplification for the channels CH 1 – CH 4 and both microphone channels
- 5 VU meter
- 6 BNC jack LAMP for connecting a gooseneck lamp (12 V/5 W max.)
- 7 On/off switch
- 8 6.3 mm (1/4") jack PHONES to connect stereo headphones (impedance  $\geq 8 \Omega$ )
- 9 ON AIR buttons to switch the microphone at channel MIC 1 resp. MIC 2 on/off
- 10 AUTO TALK buttons to switch the talkover function on/off: If the button is pressed, the levels of all other input channels are automatically decreased by 15 dB during microphone announcements at channel MIC 1 resp. MIC 2.
- 11 CUE buttons to monitor the individual input channels CH 1 – CH 4 via headphones
- 12 Crossfader for fading between both channel groups CH 1/CH 2 and CH 3/CH 4
- 13 KILL buttons for the channel group CH 1/CH 2 and the channel group CH 3/CH 4: If the buttons are pressed, the high (HIGH button), medium (MID button), and low (BASS button) frequencies of the corresponding channel group are suppressed.
- 14 TRIGGER button for the channel group CH 1/CH 2 and the channel group CH 3/CH 4: for the short-time fading in of the channel group faded out with the crossfader (12)
- 15 Volume controls (faders) for the input channels CH 1 – CH 4
- 16 Left and right master control
- 17 SELECT crossfader for the headphones output: By turning the control to the left, the input channel selected with the CUE button (11) is faded in, by turning the control to the right, the stereo master is faded in [ahead of the master controls (16)].
- 18 LEVEL volume control for the headphones connected to the jack (8)

### 1.2 Rear panel

- 19 Mains cable to connect to 230 V~/50 Hz
- 20 Phono output jacks REC to connect a sound recording unit; the recording level is independent of the setting of the master controls (16)
- 21 Phono output jacks AMP to connect an amplifier
- 22 Phono input jacks LINE resp. CD for the channels CH 1 – CH 4 to connect units with line level (e.g. tuner, CD player, tape recorder)
- 23 Phono input jacks PHONO for the channels CH 1 and CH 3 to connect turntables with magnet system
- 24 6.3 mm (1/4") jacks to connect mono microphones to channels MIC 1 and MIC 2
- 25 GND connection for a common ground, e.g. for turntables

## 2 Safety Notes

This unit corresponds to the directive for electromagnetic compatibility 89/336/EEC and the low voltage directive 73/23/EEC.

This unit uses lethal mains voltage (230 V~). In order to prevent a shock hazard do not open the cabinet. Leave servicing to authorized skilled personnel only. Furthermore, any guarantee claim expires if the unit has been opened.

Always observe the following items:

- The unit is only suitable for indoor use.
- Protect the unit against humidity and heat (permissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not take the unit into operation, or immediately take the mains plug out of the mains socket if:
  1. damage at the unit or mains cable can be seen,
  2. a defect might have occurred after a drop or similar accident,
  3. there are malfunctions.The unit must in any case be repaired by authorized skilled personnel.
- A damaged mains cable must only be repaired by the manufacturer or authorized skilled personnel.
- Never pull the mains plug out of the mains socket by means of the mains cable.
- If the unit is used for purposes other than originally intended, if it is not connected properly, if it is operated in the wrong way or not repaired by authorized skilled personnel, no liability can be taken over for possible damage.
- Only use a dry, soft cloth for cleaning, by no means chemicals or water.
- If the unit is to be put out of operation definitively, bring it to a local recycling plant for disposal.
- **Important for U.K. Customers!**  
The wires in this mains lead are coloured in accordance with the following code:  
**blue = neutral**  
**brown = live**  
As the colours of the wires in the mains lead of this appliance may not correspond with the coloured markings identifying the terminals in your plug, proceed as follows:

1. The wire which is coloured **blue** must be connected to the terminal in the plug which is marked with the letter **N** or coloured **black**.
2. The wire which is coloured **brown** must be connected to the terminal which is marked with the letter **L** or coloured **red**.

### 3 Applications

The stereo disco mixer MPX-210 with four stereo input channels and two mono microphone channels is suitable for various DJ applications for private or professional use.

The mixer may be used as a table top unit or may be installed into a rack (482 mm/19"). The rack installation requires 4 rack spaces (1 rack space = 44.5 mm).

### 4 Setting Into Operation

- 1) Connect the audio sources to the corresponding input jacks:
  - LINE resp. CD jacks (22) to connect units with line level (e.g. tuner, CD player, tape recorder)
  - PHONO jacks (23) to connect turntables with magnet system
  - MIC 1 and 2 jacks (24) to connect DJ mono microphones
- 2) Press the selector buttons (2) for the channels CH 1 – CH 4 correspondingly: If the button is not pressed, the LINE input is selected; if the button is pressed, the PHONO input (for channels CH 1 and CH 3) resp. the CD input (for channels CH 2 and CH 4) is selected. If the button is pressed, the LED above the button lights as an optical indication.
- 3) Connect the amplifier to the AMP output jacks (21).
- 4) Connect a recording unit to the REC output jacks (20) if audio recordings are desired. The recording level is independent of the setting of the master controls (16).
- 5) A gooseneck lamp (12 V/5 W max.), e.g. GNL-200 of the range "img Stage Line", may be connected to the LAMP jack (6) for an optimum lighting of the mixer. The lamp is switched on and off with the mixer.
- 6) Connect the mains plug to a mains socket (230 V~/50 Hz).
- 7) Prior to switching on the mixer, the master controls (16) should be set to minimum to avoid loud switching noises. Then turn on the mixer with the POWER switch (7). As an operating indication the red LED above the switch lights.
- 8) Switch on the connected units.

### 5 Operation

Before taking the mixer into operation for the first time, set all gain controls (4) and tone controls (1 and 3) as well as the crossfader (12) to center position. The KILL buttons (13) must not be pressed.

#### 5.1 Mixing of the connected audio sources

- 1) The total volume of the connected audio sources can be adjusted with the master controls (16) –

LEFT for the left channel, RIGHT for the right channel. For the optimum level adjustment of the connected units, set the master controls to approx.  $\frac{2}{3}$  of the maximum, e.g. position 7.

- 2) Adjust the volume of the input channels CH 1 – CH 4 with the faders (15). The VU meter (5) displays the stereo output level of the master output (21). At 0 dB the mixer is at its rated maximum output. Overloads are indicated via the VU meter by lighting of the red LEDs.

The faders should be at approx.  $\frac{2}{3}$  of the maximum after the level adjustment so that there is sufficient control range for fading in and out. If the faders are almost at minimum or maximum position, the levels have to be matched by adjusting the input amplification: Turn up resp. turn back the GAIN controls (4) of channels CH 1 – CH 4 correspondingly.

- 3) To switch on the microphones at channels MIC 1 and MIC 2, press the ON AIR buttons (9) (the LEDs above the buttons light). Adjust the desired input amplification for the microphone signals with the GAIN controls (4) of the microphone channels.
- 4) Adjust the desired sound characteristic for the outputs REC (20) and AMP (21) with the 3-way equalizer – controls (1) for the microphone channels, controls (3) for both channel groups CH 1/CH 2 and CH 3/CH 4: With the controls, the low (BASS), medium (MID), and high (HIGH) frequencies can be increased resp. decreased by 12 dB. The frequency response is not affected if the controls are in center position.

The high (HIGH button), medium (MID button), and low (BASS button) frequencies of each channel group can be suppressed via the KILL buttons (13): If the button is pressed (LED of the button lights), the corresponding frequency band is strongly decreased so that it will barely be heard in the sound. To deactivate the kill function, press the corresponding button again (LED of the button extinguishes).

- 5) Fading between both channel groups CH 1/CH 2 and CH 3/CH 4 is possible via the crossfader (12). Both channel groups are fed to the outputs simultaneously if the crossfader is in center position.

For the short-time fading in of the channel group which is faded out, press the corresponding TRIGGER button (14) of this channel group. As long as this button is pressed, the channel group can be heard.

#### 5.2 Monitoring of the channels

Via the monitoring function it is possible to monitor the input channels CH 1 – CH 4 individually via headphones even if the corresponding fader (15) is at minimum. By monitoring of an input channel the best moment for fading in the corresponding audio source can thus be selected.

It is also possible to monitor the stereo master signals via headphones. The level of the stereo master is independent of the setting of the master controls (16).

- 1) Connect stereo headphones (impedance  $\geq 8 \Omega$ ) to the PHONES jack (8).
- 2) To monitor an input channel, press the corresponding CUE button (11) (the LED above the button



lights) and turn the SELECT crossfader (17) completely to the left ("CUE" marking).

For monitoring the stereo master, turn the SELECT crossfader completely to the right ("O/P" marking).

- 3) Adjust the desired headphones volume with the LEVEL control (18).

**CAUTION:** Do not adjust the headphones to a high volume. Permanent high volumes may damage a person's hearing! The human ear gets accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

### 5.3 Announcements via the DJ microphone

If the talkover function is activated, the levels of all other input channels are automatically decreased by 15 dB during microphone announcements at channel MIC 1 resp. MIC 2. To activate the talkover function, press the AUTO TALK button (10) of the corresponding microphone channel (LED above the button lights).

To deactivate the talkover function, press the AUTO TALK button again (LED above the button extinguishes).

## 6 Specifications

### Inputs

2 x mic, mono: . . . . .	1.5 mV/600 $\Omega$
2 x phono, stereo: . . . . .	2.7 mV/50k $\Omega$
6 x line, stereo: . . . . .	130 mV/50k $\Omega$

### Outputs

1 x amp: . . . . .	1 V/600 $\Omega$
1 x record: . . . . .	0.5 V/600 $\Omega$

### General

Frequency range: . . . . .	20 – 20 000 Hz
THD: . . . . .	0.1 %

### Input gain

Line: . . . . .	20 dB max.
Phono: . . . . .	20 dB max.
Mic: . . . . .	41 dB max.

### S/N ratio

LINE input: . . . . .	60 dB
CD input: . . . . .	59 dB
PHONO input: . . . . .	55 dB
MIC input: . . . . .	53 dB

### Equalizer

4 x bass: . . . . .	$\pm 12$ dB/50 Hz
4 x mid: . . . . .	$\pm 12$ dB/1 kHz
4 x treble: . . . . .	$\pm 12$ dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -15 dB

### Connection for

gooseneck lamp: . . . . . 12 V/5 W max.

Headphones output: . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , stereo

### Permissible

ambient temperature: . . . . . 0 – 40 °C

Power supply: . . . . . 230 V~/50 Hz/20 VA

Dimensions (W x H x D): . . . . . 482 x 177 x 105 mm,  
4 rack spaces

Weight: . . . . . 3.8 kg

### Connections

Mic: . . . . . 2 x 6.3 mm (1/4") jack

Headphones: . . . . . 1 x 6.3 mm (1/4") jack

All other audio connections: 20 x phono

Gooseneck lamp: . . . . . 1 x BNC

According to the manufacturer.  
Subject to change.



**F** Ouvrez le présent livret page 3 de manière à visualiser les éléments et branchements.

**B**

## **CH** 1 **Éléments et branchements**

### 1.1 Face avant

- 1 Egaliseurs 3 voies pour les canaux micro avec réglages graves (BASS), médiums (MID) et aigus (HIGH)
- 2 Sélecteurs pour les entrées des canaux CH 1 – CH 4  
touche non enfoncée:  
niveau Ligne (LINE)  
touche enfoncée:  
niveau Phono (PHONO) pour CH 1 et CH 3  
niveau Ligne (CD) pour CH 2 et CH 4
- 3 Egaliseurs 3 voies pour le groupe de canaux CH 1 / CH 2 et le groupe CH 3 / CH 4 avec réglages graves (BASS), médiums (MID) et aigus (HIGH)
- 4 Potentiomètres GAIN: réglage de l'amplification d'entrée des canaux CH 1 – CH 4 et des deux canaux micro
- 5 VU-mètre
- 5 Prise BNC LAMP pour brancher une lampe col de cygne (12 V/5 W max.)
- 7 Interrupteur Marche/Arrêt
- 8 Prise PHONES jack 6,35: branchement d'un casque stéréo (impédance  $\geq 8 \Omega$ )
- 9 Touches ON AIR: Marche/Arrêt du microphone sur le canal MIC 1 ou MIC 2
- 10 Touches AUTO TALK: Marche/Arrêt de la fonction Talkover: si la touche est enfoncée, en cas d'annonces effectuées sur le canal MIC 1 ou MIC 2, le niveau des autres canaux d'entrée est diminué automatiquement de 15 dB.
- 11 Touches CUE: préécoute des canaux CH 1 – CH 4 dans un casque
- 12 Potentiomètre de fondu-enchaîné entre les deux groupes de canaux CH 1 / CH 2 et CH 3 / CH 4
- 13 Touches KILL pour les groupes CH 1 / CH 2 et CH 3 / CH 4: si les touches sont enfoncées, les fréquences des graves (touche BASS), médiums (touche MID) et aigus (touche HIGH) du groupe correspondant sont supprimées.
- 14 Touche TRIGGER pour les groupes CH 1 / CH 2 et CH 3 / CH 4: insertion brève du groupe utilisé pour le fondu-enchaîné
- 15 Potentiomètres de réglage de volume pour les canaux d'entrée CH 1 – CH 4
- 16 Potentiomètre Master gauche (LEFT) et droit (RIGHT)
- 17 Potentiomètre SELECT pour la sortie casque: en tournant le potentiomètre vers la gauche, le canal sélectionné avec la touche CUE (11) est inséré; en le tournant vers la droite, c'est le Master stéréo avant les potentiomètres Master (16).
- 18 Potentiomètre LEVEL: réglage de volume du casque branché à la prise (8)

### 1.2 Face arrière

- 19 Cordon secteur 230 V~/50 Hz
- 20 Prises de sortie RCA REC: branchement d'un magnétophone pour effectuer des enregistrements; le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des potentiomètres Master (16)
- 21 Prises de sortie RCA AMP pour brancher un amplificateur
- 22 Prises d'entrée RCA LINE ou CD pour les canaux CH 1 – CH 4: branchement d'appareils à niveau Ligne (par exemple, tuner, lecteur CD, magnétophone)
- 23 Prises d'entrée RCA PHONO pour les canaux CH 1 et CH 3 pour brancher des platines-disques à cellule magnétique
- 24 Prises jack 6,35 pour brancher des microphones mono aux canaux MIC 1 et MIC 2
- 25 Branchement GND pour une masse commune, par exemple pour platine-disque

## 2 **Conseils d'utilisation**

La MPX-210 répond à la norme européenne 89/336/CEE relative à la compatibilité électromagnétique et à la norme européenne 73/23/CEE portant sur les appareils à basse tension.

La table de mixage est alimentée par une tension très dangereuse en 230 V~. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil car en cas de mauvaise manipulation vous pourriez subir une décharge électrique mortelle. En outre, l'ouverture de l'appareil rend tout droit à la garantie caduque.

Respectez scrupuleusement les points suivants:

- La table de mixage n'est conçue que pour une utilisation en intérieur.
- Protégez-la de l'humidité et de la chaleur (température ambiante autorisée 0 – 40 °C).
- Ne la faites jamais fonctionner ou débranchez-la immédiatement lorsque:
  1. des dommages sur l'appareil ou le cordon secteur apparaissent.
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil.
  3. des dysfonctionnements apparaissent.Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Tout cordon secteur endommagé ne doit être remplacé que par le constructeur ou un technicien habilité.
- Ne retirez jamais le cordon secteur de la prise en tirant dessus.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommage si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas correctement branché, utilisé ou réparé par une personne habilitée.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez un chiffon sec et doux, en aucun cas de produits chimiques ou d'eau.
- Lorsque l'appareil est définitivement retiré du circuit de distribution, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée.

### 3 Possibilités d'utilisation

La table de mixage MPX-210 est équipée de quatre canaux d'entrée stéréo et de deux entrées micro mono et est idéale pour les DJ amateurs ou professionnels.

Elle peut être posée directement sur une table ou installée dans un rack (482 mm/19"). Pour une installation en rack, 4 U sont nécessaires (une unité U = 44,45 mm).

### 4 Fonctionnement

- 1) Reliez les sources aux prises correspondantes:
  - prises LINE ou CD (22): branchement d'appareils à niveau Ligne (par exemple, lecteur CD, tuner, magnétophone)
  - prises PHONO (23): branchement de platines-disques à cellule magnétique
  - prises MIC 1 et MIC 2 (24): branchement de microphones DJ mono
- 2) Activez les touches (2) pour les canaux CH 1 – CH 4: Si la touche n'est pas enfoncée, l'entrée LINE est sélectionnée. Si la touche est enfoncée, l'entrée PHONO (pour les canaux CH 1 et CH 3) ou l'entrée CD (pour les canaux CH 2 et CH 4) est sélectionnée. La diode située au-dessus de la touche s'allume alors.
- 3) Reliez maintenant l'amplificateur aux prises de sortie AMP (21).
- 4) Si vous souhaitez effectuer des enregistrements, reliez le magnétophone aux prises de sortie REC (20). Le niveau d'enregistrement est indépendant de la position des potentiomètres Master (16).
- 5) Vous pouvez brancher une lampe col de cygne (12 V/5 W max.), p. ex. GNL-200 de la gamme "img Stage Line", à la prise LAMP (6): elle est activée par l'interrupteur général.
- 6) Reliez maintenant le cordon secteur au secteur 230 V~/50 Hz.
- 7) Avant d'allumer la table, mettez les potentiomètres Master (16) sur le minimum afin d'éviter tout bruit fort lors de la mise sous tension. Allumez ensuite la table avec l'interrupteur Marche/Arrêt POWER (7). La diode rouge située au-dessus de l'interrupteur sert de témoin de fonctionnement et s'allume.
- 8) Allumez ensuite les appareils reliés.

### 5 Utilisation

Avant la première mise en service, mettez les potentiomètres GAIN (4), les potentiomètres des égaliseurs (1 et 3) ainsi que le potentiomètre de fondu-enchaîné (12) sur la position médiane. Les touches KILL (13) ne doivent pas être enfoncées.

#### 5.1 Mixage des sources

- 1) Les potentiomètres Master (16) LEFT, pour le canal gauche, et RIGHT, pour le canal droit, permettent de régler le volume général des sources reliées. Pour un réglage optimal des niveaux des ces appareils, mettez les potentiomètres Master à  $\frac{2}{3}$  environ du maximum, par exemple position 7.
- 2) Réglez le volume des canaux CH 1 – CH 4 avec les potentiomètres (15). Le VU-mètre (5) indique le

niveau de sortie stéréo de la sortie Master (21). A 0 dB, la table est à pleine puissance. Toute surcharge est indiquée par les diodes rouges du VU-mètre qui s'allument.

Les potentiomètres doivent être à  $\frac{2}{3}$  environ du maximum de manière à pouvoir effectuer correctement les fondu-enchaînés. S'ils sont déjà à leur maximum ou minimum, adaptez les niveaux en réglant l'amplification d'entrée: tournez dans un sens ou l'autre les potentiomètres GAIN (4) des canaux CH 1 – CH 4.

- 3) Pour allumer les microphones reliés aux canaux MIC 1 et MIC 2, enfoncez les touches ON AIR (9) (les diodes au-dessus des touches s'allument). Réglez l'amplification d'entrée voulue pour les signaux micro avec les potentiomètres GAIN (4) des canaux micro.
- 4) Réglez avec les égaliseurs [les potentiomètres (1) pour les canaux micro, les potentiomètres (3) pour les deux groupes de canaux CH 1/CH 2 et CH 3/CH 4], les caractéristiques sonores des deux sorties REC (20) et AMP (21). Vous pouvez ainsi augmenter ou diminuer les graves (BASS), médiums (MID) et aigus (HIGH) de 12 dB. Si les potentiomètres sont en position médiane, il n'y a aucune modification.

Les touches KILL (13) permettent pour chaque groupe de supprimer les fréquences des aigus (touche HIGH), médiums (touche MID) et graves (touche BASS); si la touche est enfoncée (la diode au-dessus de la touche s'allume), la bande passante correspondante est diminuée de telle sorte qu'elle est presque inaudible. Pour déconnecter la fonction KILL, appuyez une nouvelle fois sur la touche (la diode au-dessus de la touche s'éteint).

- 5) Avec le potentiomètre (12) vous pouvez effectuer un fondu-enchaîné entre les deux groupes CH 1/CH 2 et CH 3/CH 4. Si le potentiomètre est au milieu, les deux groupes sont dirigés simultanément sur les sorties.

Enfoncez la touche TRIGGER (14) du groupe de canaux utilisé pour le fondu-enchaîné pour une insertion brève de ce groupe: tant que la touche est enfoncée, le groupe est audible.

#### 5.2 Précoute des canaux

Cette fonction permet d'effectuer une précoute des canaux d'entrée CH 1 – CH 4 dans un casque, même si le potentiomètre (15) du canal correspondant est sur le minimum. Vous pouvez ainsi trouver le point idéal pour effectuer votre fondu-enchaîné.

Il est également possible de faire une précoute des signaux Master stéréo; le niveau du Master stéréo est indépendant de la position des potentiomètres Master (16).

- 1) Reliez un casque stéréo (impédance  $\geq 8 \Omega$ ) à la prise PHONES (8).
- 2) Pour effectuer une précoute d'un canal d'entrée, enfoncez la touche CUE (11) correspondante (la diode au-dessus de la touche s'allume) puis tournez le potentiomètre SELECT (17) entièrement vers la gauche (repère "CUE").

Pour une précoute du Master stéréo, tournez le potentiomètre SELECT vers la droite (repère "O/P").

**F** 3) Utilisez le potentiomètre LEVEL (18) pour régler le volume du casque.

**B**  
**CH** **ATTENTION:** Ne réglez pas le volume du casque trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition. L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

### 5.3 Annonces micro

Lorsque la fonction Talkover est activée, en cas d'annonces effectuées sur le canal MIC 1 ou MIC 2, le niveau des autres canaux d'entrée est diminué automatiquement de 15 dB. Pour activer cette fonction, enfoncez la touche AUTO TALK (10) du canal micro correspondant (la diode au-dessus de la touche s'allume).

Pour déconnecter la fonction, appuyez une nouvelle fois sur la touche AUTO TALK (la diode s'éteint).

## 6 Caractéristiques techniques

### Entrées

2 x Mic, mono: . . . . .	1,5 mV/600 $\Omega$
2 x Phono, stéréo: . . . . .	2,7 mV/50 k $\Omega$
6 x Ligne, stéréo: . . . . .	130 mV/50 k $\Omega$

### Sorties

1 x Amp: . . . . .	1 V/600 $\Omega$
1 x Record: . . . . .	0,5 V/600 $\Omega$

### Général

Bande passante: . . . . .	20 – 20 000 Hz
Taux de distorsion: . . . . .	0,1 %
Amplification d'entrée (Gain)	
Line: . . . . .	20 dB max.
Phono: . . . . .	20 dB max.
Mic: . . . . .	41 dB max.

### Rapport signal/bruit

Entrée LINE: . . . . .	60 dB
Entrée CD: . . . . .	59 dB
Entrée PHONO: . . . . .	55 dB
Entrée MIC: . . . . .	53 dB

### Egaliseur

4 x Graves: . . . . .	$\pm 12$ dB/50 Hz
4 x Médioms: . . . . .	$\pm 12$ dB/1 kHz
4 x Aigus: . . . . .	$\pm 12$ dB/10 kHz

Talkover . . . . . -15 dB

Branchement lampe pupitre: 12 V/5 W max.

Sortie casque: . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , stéréo

Température ambiante: . . . . . 0 – 40 °C

Alimentation: . . . . . 230 V~/50 Hz/20 VA

Dimensions (L x H x P): . . . . . 482 x 177 x 105 mm,  
4 U

Poids: . . . . . 3,8 kg

### Branchements

Micro: . . . . . 2 x jack 6,35

Casque: . . . . . 1 x jack 6,35

Autres branchements audio: 20 x RCA

Lampe pupitre: . . . . . 1 x BNC

D'après les données du constructeur.  
Tout droit de modification réservé.



Vi consigliamo di aprire completamente la pagina 3. Così vedrete sempre gli elementi di comando e i collegamenti descritti.

## 1 Gli elementi di comando e i collegamenti

### 1.1 Pannello frontale

- 1 Regolazione toni con 3 frequenze diverse (equalizzatore) per i canali per microfono; con regolatore bassi (BASS), medi (MID) ed alti (HIGH)
- 2 Tasti di commutazione per gli ingressi dei canali CH 1 – CH 4:  
Tasto non premuto:  
Livello line (LINE)  
Tasto premuto:  
Livello phono (PHONO) per CH 1 e CH 3  
Livello line (CD) per CH 2 e CH 4
- 3 Regolazione toni con 3 frequenze diverse (equalizzatore) per i gruppi CH 1/CH 2 e CH 3/CH 4; con regolatore bassi (BASS), medi (MID) ed alti (HIGH)
- 4 Regolatori GAIN per regolare l'amplificazione d'ingresso per i canali CH 1 – CH 4 e per i due canali per microfono
- 5 VU-metro
- 6 Presa BNC LAMP per il collegamento di una lampada a collo di cigno (12 V/5 W max.)
- 7 Interruttore on/off
- 8 Presa jack 6,3 mm PHONES per il collegamento di una cuffia stereo (impedenza  $\geq 8 \Omega$ )
- 9 Tasti ON AIR per attivare/disattivare il microfono dei canali MIC 1 o MIC 2
- 10 Tasti AUTO TALK per attivare/disattivare la funzione di talkover. Con il tasto premuto, durante gli avvisi fatti mediante il microfono, i livelli degli altri canali d'ingresso sono abbassati automaticamente di 15 dB.
- 11 Tasti CUE per il preascolto dei singoli canali d'ingresso CH 1 – CH 4 mediante una cuffia
- 12 Crossfader per il passaggio fra i gruppi CH 1/CH 2 e CH 3/CH 4
- 13 Tasti KILL per i gruppi CH 1/CH 2 e CH 3/CH 4 se sono premuti, nel relativo gruppo si sopprimono gli alti (tasto HIGH), i medi (tasto MID) ed i bassi (tasto BASS)
- 14 Tasto TRIGGER per i gruppi CH 1/CH 2 e CH 3/CH 4; per inserire brevemente il gruppo escluso con il crossfader (12)
- 15 Regolatori volume (fader) per i canali d'ingresso CH 1 – CH 4
- 16 Regolatori delle somme di sinistra (LEFT) e di destra (RIGHT)
- 17 Crossfader SELECT per l'uscita cuffia: girandolo a sinistra, si inserisce il canale d'ingresso selezionato con il tasto CUE (11); girandolo a destra si inserisce la somma stereo a monte dei regolatori delle somme (16).
- 18 Regolatore volume LEVEL per la cuffia collegata alla presa (8)

### 1.2 Pannello posteriore

- 19 Cavo rete per 230 V~/50 Hz
- 20 Prese d'uscita cinch REC per il collegamento di un registratore; il livello di registrazione è indipendente dalla posizione dei regolatori delle somme (16)
- 21 Prese d'uscita cinch AMP per il collegamento di un amplificatore
- 22 Prese d'ingresso cinch LINE o CD per i canali CH 1 – CH 4 per collegare degli apparecchi con livello Line (p. es. tuner, lettore CD, registratore a cassette)
- 23 Prese d'ingresso cinch PHONO per i canali CH 1 e CH 3 per collegare dei giradischi con sistema magnetico
- 24 Prese jack 6,3 mm per il collegamento di microfoni mono ai canali MIC 1 e MIC 2
- 25 Contatto GND per una massa comune, p. es. per il giradischi

## 2 Avvisi di sicurezza

Questo apparecchio corrisponde alla direttiva CE 89/336/CEE sulla compatibilità elettromagnetica e alla direttiva 73/23/CEE per apparecchi a bassa tensione.

L'apparecchio funziona con tensione di rete di 230 V~. Non intervenire mai al suo interno; la manipolazione scorretta può provocare delle scariche pericolose. Se l'apparecchio viene aperto, cessa ogni diritto di garanzia.

Si devono osservare assolutamente i seguenti punti:

- L'apparecchio è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggere l'apparecchio dall'umidità e dal calore (temperatura d'impiego ammessa 0 – 40 °C).
- Non mettere in funzione l'apparecchio o staccare subito la spina rete se:
  1. l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili;
  2. dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto;
  3. l'apparecchio non funziona correttamente.Per la riparazione rivolgersi sempre ad una officina competente.
- Il cavo rete, se danneggiato, deve essere sostituito solo dal costruttore o da un laboratorio autorizzato.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Nel caso di uso improprio, di collegamento incorretto, di impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido ed asciutto; non impiegare in nessun caso prodotti chimici o acqua.
- Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

## 3 Possibilità d'impiego

Il mixer stereo per discoteca MPX-210, con quattro canali stereo d'ingresso e con due canali per microfono mono, è adatto per impieghi DJ professionali o privati.

- 1** Sono previste sia la collocazione libera che la sistemazione in un rack (482 mm/19"). Per il montaggio in un rack sono richieste per lo meno quattro unità di altezza (1 unità di altezza = 44,45 mm).

## 4 Messa in funzione

- 1) Collegare le sorgenti con le relative prese d'ingresso:
  - prese LINE o CD (22) per collegare apparecchi con livello Line (p. es. tuner, lettore CD, registratore a cassette);
  - prese PHONO (23) per collegare dei giradischi con sistema magnetico;
  - prese MIC 1 e 2 (24) per collegare dei microfoni mono DJ.
- 2) Attivare i tasti di commutazione (2) per i canali CH 1 – CH 4 secondo le necessità: con il tasto non premuto è selezionato l'ingresso LINE, se è premuto è selezionato l'ingresso PHONO (nei canali CH 1 e CH 3) oppure l'ingresso CD (nei canali CH 2 e CH 4). Se il tasto è premuto si accende il led sovrastante.
- 3) Collegare l'amplificatore alle prese d'uscita AMP (21).
- 4) Per eventuali registrazioni audio, collegare un registratore alle prese d'uscita REC (20). Il livello di registrazione è indipendente dalla posizione dei regolatori delle somme (16).
- 5) Per l'illuminazione del mixer si può collegare una lampada a collo di cigno (12 V/5 W max.) alla presa LAMP (6), p. es. GNL-200 del programma della "img Stage Line". La lampada si accende e si spegne con il mixer.
- 6) Inserire il cavo rete nella presa (230 V~/50 Hz).
- 7) Per evitare i rumori di commutazione, posizionare i regolatori delle somme (16) sul minimo. Quindi accendere il mixer con l'interruttore POWER (7). Si accende il led rosso sopra l'interruttore per segnalare che l'apparecchio è pronto.
- 8) Accendere gli apparecchi collegati.

## 5 Funzionamento

Prima della prima messa in funzione portare tutti i regolatori gain (4) e dei toni (1 e 3) nonché il crossfader (12) in posizione centrale. I tasti KILL (13) non devono essere premuti.

### 5.1 Miscelare le sorgenti collegate

- 1) Con i regolatori delle somme (16) – LEFT per il canale di sinistra, RIGHT per il canale di destra – è possibile impostare il volume globale delle sorgenti collegate. Per una regolazione ottimale del volume degli apparecchi collegati portare i regolatori delle somme a circa  $\frac{2}{3}$  del massimo, p. es. su "7".
- 2) Con i fader (15) regolare il volume dei canali d'ingresso CH 1 – CH 4. Il VU-metro (5) visualizza il livello d'uscita stereo dell'uscita delle somme (21). A 0 dB, il mixer è al massimo. Il sovrapiotaggio è indicato dall'accensione dei led rossi del VU-metro. Dopo l'impostazione del livello, i fader dovrebbero trovarsi a circa  $\frac{2}{3}$  del massimo per aver una tolleranza sufficiente nei momenti di fading. Se i

fader dei canali sono aperti molto o aperti poco, occorre adattare i livelli regolando l'amplificazione d'ingresso. A tale scopo spostare i regolatori GAIN (4) dei canali CH 1 – CH 4.

- 3) Per inserire i microfoni nei canali MIC 1 e MIC 2, premere i tasti ON AIR (9) (si accendono i led sovrastanti). Con i regolatori GAIN (4) dei canali per microfono si può impostare l'amplificazione desiderata.
- 4) Con la regolazione dei toni a 3 diverse frequenze – regolatori (1) per i canali microfono, regolatori (3) per i due gruppi di canali CH 1/CH 2 e CH 3/CH 4 – si possono impostare i toni per le due uscite REC (20) e AMP (21). È possibile alzare o abbassare i bassi (BASS), i medi (MID) e gli alti (HIGH) fino a 12 dB. Se i regolatori si trovano in posizione centrale, la frequenza non viene influenzata. Con i tasti KILL (13), per ogni gruppo di canali è possibile sopprimere gli alti (tasto HIGH), i medi (tasto MID) ed i bassi (tasto BASS). Se il tasto è premuto (si accende il suo led), la relativa banda viene abbassata in modo tale che è appena avvertibile. Per disattivare la funzione KILL premere di nuovo lo stesso tasto (il led si spegne).
- 5) Con il crossfader (12) si può passare mediante fading fra i due gruppi di canali CH 1/CH 2 e CH 3/CH 4. Se il crossfader si trova in posizione centrale, tutti e due i gruppi sono destinati alle uscite.

Per inserire brevemente il gruppo attualmente escluso basta premere il tasto TRIGGER (14) di quel gruppo. Si sente il gruppo per tutto il tempo in cui si tiene premuto il tasto.

### 5.2 Preascolto dei canali

Con la funzione di preascolto è possibile il preascolto singolo dei canali d'ingresso CH 1 – CH 4 anche se il relativo fader (15) è sul minimo. Ascoltando un canale d'ingresso è possibile determinare il momento ideale per inserire una nuova sorgente.

È possibile anche il preascolto delle somme stereo mediante una cuffia. In questo caso il livello del segnale ascoltato è indipendente dalla posizione dei regolatori delle somme (16).

- 1) Collegare una cuffia stereo (impedenza  $\geq 8 \Omega$ ) con la presa PHONES (8).
- 2) Per ascoltare un canale d'ingresso premere il relativo tasto CUE (11) (il led sovrastante si accende) e girare il crossfader SELECT (17) tutto a sinistra (su "CUE"). Per il preascolto della somma stereo, girare il crossfader SELECT tutto a destra (su "O/P").
- 3) Impostare il volume della cuffia con il regolatore LEVEL (18).

**ATTENZIONE!** Mai tenere molto alto il volume nelle cuffie. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Non aumentare il volume successivamente.

### 5.3 Annunci con il microfono DJ

Se la funzione talkover è attivata, durante gli annunci detti attraverso il microfono dei canali MIC 1 o MIC 2, i

livelli degli altri canali d'ingresso vengono abbassati automaticamente di 15 dB. Per attivare la funzione di talkover premere il tasto AUTO TALK (10) del relativo canale per microfono (il led sovrastante si accende).

Per disattivare la funzione talkover premere di nuovo il tasto AUTO TALK (il led sovrastante si spegne).

## 6 Dati tecnici

### Ingressi

2 x Mic: ..... 1,5 mV/600  $\Omega$

2 x Phono stereo: ..... 2,7 mV/50 k $\Omega$

6 x Line stereo: ..... 130 mV/50 k $\Omega$

### Uscite

1 x Amp: ..... 1 V/600  $\Omega$

1 x Record: ..... 0,5 V/600  $\Omega$

### Dati generali

Banda passante: ..... 20 – 20 000 Hz

Fattore di distorsione: ..... 0,1 %

Amplificazione d'ingresso

(Gain)

Line: ..... 20 dB max.

Phono: ..... 20 dB max.

Mic: ..... 41 dB max.

Rapporto S/R

Ingresso LINE: ..... 60 dB

Ingresso CD: ..... 59 dB

Ingresso PHONO: ..... 55 dB

Ingresso MIC: ..... 53 dB

Regolatore toni

4 x Bassi: .....  $\pm 12$  dB/50 Hz

4 x Medi: .....  $\pm 12$  dB/1 kHz

4 x Alti: .....  $\pm 12$  dB/10 kHz

Talkover: ..... -15 dB

Collegamento lampada: ... 12 V/5 W max.

Uscita cuffia: .....  $\geq 8 \Omega$ , stereo

Temperatura d'impiego

ammessa: ..... 0 – 40  $^{\circ}\text{C}$

Alimentazione: ..... 230 V~/50 Hz/20 VA

Dimensioni (L x H x P): ..... 482 x 177 x 105 mm,  
4 unità di altezza

Peso: ..... 3,8 kg

### Collegamenti

Mic: ..... 2 x jack, 6,3 mm

Cuffia: ..... 1 x jack 6,3 mm

Tutti gli altri

collegamenti audio: ..... 20 x cinch

Lampada: ..... 1 x BNC

Dati forniti dal costruttore.

Con riserva di modifiche tecniche.



**NL** Vouw bladzijde 3 helemaal open, zodat u steeds een overzicht hebt van de beschreven bedienings-elementen en de aansluitingen.

**B**

## 1 Overzicht van de bedieningselementen en aansluitingen

### 1.1 Frontpaneel

- 3-bands equalizers voor de microfoonkanalen met regeling van hoge (HIGH) en lage (BASS) tonen en middentonen (MID)
- Ingangsschakelaars voor de kanalen CH 1 tot CH 4;  
Bij niet ingedrukte toets:  
Lijnniveau (LINE)  
Bij ingedrukte toets:  
Phono-niveau (PHONO) voor CH 1 en CH 3  
Lijnniveau (CD) voor CH 2 en CH 4
- 3-bands equalizers voor de kanaalgroep CH 1/CH 2 en de kanaalgroep CH 3/CH 4 met regeling van lage (BASS) en hoge (HIGH) tonen en van middentonen (MID)
- GAIN-regelaars voor regeling van de ingangsversterking van de kanalen CH 1 tot CH 4 en van de beide microfoonkanalen
- VU-meter
- BNC-connector LAMP voor aansluiting van een zwanenhalslamp (12 V/max. 5 W)
- POWER-schakelaar
- 6,3-mm-jack PHONES voor aansluiting van een stereo-hoofdtelefoon (impedantie  $\geq 8 \Omega$ )
- ON AIR-toetsen voor het in- en uitschakelen van de microfoon op het kanaal MIC 1 resp. MIC 2
- AUTO TALK-toetsen om de Talkover-functie in en uit te schakelen: Indien de toets ingedrukt is, worden de niveaus van de andere ingangskanalen met 15 dB gedempt bij aankondigingen via de microfoon op kanaal MIC 1 resp. MIC 2.
- CUE-toetsen om de kanalen CH 1 tot CH 4 via een hoofdtelefoon afzonderlijk voor te beluisteren
- Crossfader om te regelen tussen beide kanaalgroepen CH 1/CH 2 en CH 3/CH 4
- KILL-toetsen voor de kanaalgroep CH 1/CH 2 en de kanaalgroep CH 3/CH 4: Wanneer de toets ingedrukt is, worden de hoge (HIGH) en lage (BASS) tonen en de middentonen (MID) voor de betreffende kanaalgroep onderdrukt.
- TRIGGER-toets voor de kanaalgroep CH 1/CH 2 en de kanaalgroep CH 3/CH 4: om de met de crossfader (12) uitgemengde kanaalgroep kortstondig in te mengen
- Volumeregelaars (schuifregelaars) voor de ingangskanalen CH 1 tot CH 4
- Linker (LEFT) en rechter (RIGHT) masterregelaar
- Crossfader SELECT voor de hoofdtelefoonuitgang: Door de crossfader naar links te draaien, wordt het ingangskanaal dat met de CUE-toets (11) geselecteerd is, ingemengd. Door de crossfader naar rechts te draaien, wordt het stereo-masterkanaal vóór de masterregelaars (16) ingemengd.

18 Volumeregelaar LEVEL voor de hoofdtelefoon aangesloten op jack (8)

### 1.2 Achterzijde van het toestel

- Netsnoer voor aansluiting op 230 V~/50 Hz
- Cinch-uitgangsjacks REC voor de aansluiting van geluidsopnameapparatuur; het opnameniveau is onafhankelijk van de instelling van de masterregelaars (16)
- Cinch-masteruitgangen AMP voor de aansluiting van een versterker
- Cinch-ingangsjacks LINE resp. CD voor de kanalen CH 1 tot CH 4 voor de aansluiting van apparatuur met lijnniveau zoals tuners, CD-spelers, cassettedecks
- Cinch-ingangsjacks PHONO voor de kanalen CH 1 en CH 3 voor de aansluiting van platenspelers op een magnetisch systeem
- 6,3-mm-ingangsjacks voor de aansluiting van monomicrofoons op de kanalen MIC 1 en MIC 2
- GND-aansluiting voor een gemeenschappelijke massa, bv. platenspeler

## 2 Veiligheidsvoorschriften

Dit toestel is in overeenstemming met de EG-richtlijn 89/336/EEG voor elektromagnetische compatibiliteit en 73/23/EEG voor toestellen op laagspanning.

De netspanning (230 V~) waarmee dit toestel gevoed wordt is levensgevaarlijk! Open het toestel niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van een elektrische schok. Bovendien vervalt elke garantie bij het eigenhandig openen van het toestel.

Let eveneens op het volgende:

- Het toestel is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis.
- Vermijd uitzonderlijk warme plaatsen (toegestaan omgevingstemperatuurbereik 0 – 40 °C) en plaatsen met een hoge vochtigheid.
- Schakel het toestel niet in of trek onmiddellijk de stekker uit het stopcontact wanneer:
  1. het toestel of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. er een defect zou kunnen optreden nadat het toestel bijvoorbeeld gevallen is,
  3. het toestel slecht functioneert.Het apparaat moet in elk geval hersteld worden door een gekwalificeerd vakman.
- Een defect snoer mag enkel door de fabrikant of door een gekwalificeerd persoon hersteld worden.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie bij eventuele schade.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen chemicaliën of water.
- Wanneer het mengpaneel definitief uit bedrijf genomen wordt, bezorg het dan voor verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.



### 3 Toepassingen

Het stereo disco mengpaneel MPX-210 met vier stereo-ingangskanalen en twee microfoonkanalen is geschikt voor diverse professionele DJ-toepassingen of gebruik thuis.

Het mengpaneel kan gebruikt worden als alleenstaand tafelmodel of kan in een rack (482 mm/19") geïntegreerd worden. Voor de montage in een rack hebt u 4 rack-eenheden nodig (1 rack-eenheid = 44,45 mm).

### 4 Installatie

1) Sluit de geluidsbronnen aan op de overeenkomstige ingangen:

- LINE resp. CD-jacks (22) voor aansluiting van toestellen met lijnniveau (bv. tuner, CD-speler, cassettespeler);
- PHONO-jacks (23) voor aansluiting van platenspelers op een magnetisch systeem;
- Jacks MIC 1 en MIC 2 (24) voor de aansluiting van DJ-monomicrofoons.

2) Druk op de desbetreffende keuzeschakelaars (2) voor de kanalen CH 1 tot CH 4: Wanneer de toets niet ingedrukt is, wordt de LINE-ingang geselecteerd. Wanneer de toets ingedrukt is, wordt de PHONO-ingang (bij de kanalen CH 1 en CH 3) resp. de CD-ingang (bij de kanalen CH 2 en CH 4) geselecteerd. Bij ingedrukte toets licht de LED erboven op.

3) Verbind de versterker met de uitgangsjacks AMP (21).

4) Verbind een geluidsopnametoestel met de uitgangsjacks REC (20) voor eventuele geluidsopnames. Het opnameniveau is onafhankelijk van de instelling van de masterregelaars (16).

5) Voor een optimale verlichting kan er eventueel een zwanenhalslamp van 12 V/max. 5 W (bv. GNL-200 uit het gamma van "img Stage Line") aangesloten worden op de LAMP-jack (6). De lamp wordt in- en uitgeschakeld via het mengpaneel.

6) Plug de netstekker in het stopcontact (230 V~/50 Hz).

7) Om inschakelploppen te vermijden is het aan te raden de masterregelaars (16) in de minimumstand te plaatsen. Schakel vervolgens met behulp van de POWER-schakelaar (7) het mengpaneel in. De rode LED boven de schakelaar licht op, wanneer het mengpaneel bedrijfsklaar is.

8) Schakel alle aangesloten toestellen in.

### 5 Werking

Plaats vóór de ingebruikname alle GAIN-regelaars (4) en toonregelaars (1 en 3) evenals de crossfader (12) in de middelste stand. De KILL-toetsen (13) mogen niet ingedrukt worden.

#### 5.1 Mengen van de aangesloten geluidsbronnen

1) Het totale volume van de aangesloten geluidsbronnen kan geregeld worden met behulp van de MASTER-regelaars (16): LEFT voor het linker kanaal, RIGHT voor het rechter kanaal. Voor een optimale niveauregeling van de aangesloten bronnen

plaatst u de masterregelaars in een stand die ongeveer  $\frac{2}{3}$  van het maximum bedraagt, bv. stand 7. NL  
B

2) Regel met behulp van de schuifregelaars (15) het volume van de ingangskanalen CH 1 tot CH 4. Het stereo-uitgangsniveau van de masteruitgang (21) wordt weergegeven door de VU-meter (5). Bij 0 dB is het mengpaneel volledig uitgestuurd. Bij overbelasting lichten de rode LED's van de VU-meter op.

De schuifregelaars moeten zich na de niveauregeling in ongeveer  $\frac{2}{3}$  van de maximumwaarde bevinden, zodat het regelgebied voor in- en uitmenngen voldoende groot is. De niveaus dienen op dezelfde manier met de GAIN-regelaars (4) ingesteld te worden als de schuifregelaars zich bijna in minimum- of maximumpositie bevinden.

3) Om de microfoons op de kanalen MIC 1 en MIC 2 in te schakelen, drukt u op de ON AIR-toetsen (9) (de LED's boven de toetsen lichten op). Stel met behulp van de GAIN-regelaars (4) van de microfoonkanalen de gewenste ingangsversterking in van de microfoonsignalen.

4) Regel met behulp van de driebands equalizers – regelaars (1) voor de microfoonkanalen, regelaars (3) voor de beide kanaalgroepen CH 1/CH 2 en CH 3/CH 4 – het gewenste klankbeeld van de uitgangen REC (20) en AMP (21): de lage (BASS), hoge (HIGH) en middelste (MID) frequenties kunnen ofwel verhoogd of verlaagd worden met maximum 12 dB door de schuifregelaars in te stellen. Wanneer de regelaars zich in de middelste stand bevinden, wordt de frequentie niet veranderd.

Met behulp van de KILL-toetsen (13) kunnen de hoge (toets HIGH) en lage tonen (toets BASS) en de middentonen (toets MID) van elke kanaalgroep onderdrukt worden: Wanneer de toets ingedrukt is (de LED boven de toets licht op), wordt het betreffende frequentiebereik zo sterk gedempt, dat deze in het geluidssignaal nauwelijks nog te horen valt. Om de KILL-functie uit te schakelen, drukt u opnieuw op de betreffende toets (de LED boven de toets gaat uit).

5) Met de crossfader (12) kan tussen de kanaalgroepen CH 1/CH 2 en CH 3/CH 4 naar believen geregeld worden. Indien de crossfader in centrale stand staat, worden beide kanaalgroepen tegelijk naar de uitgangen gestuurd.

Druk op de overeenkomstige TRIGGER-toets (14) om de op dat moment uitgemengde kanaalgroep kortstondig weer in te mengen. De kanaalgroep is hoorbaar, zolang de toets ingedrukt gehouden wordt.

#### 5.2 Voorafluistering van de kanalen

De ingangskanalen CH 1 tot CH 4 kunnen met de voorafluisteringsfunctie via een hoofdtelefoon afzonderlijk voorafluisterd worden, zelfs wanneer de overeenkomstige schuifregelaars (15) zich in de minimumstand bevinden. Door de voorafluistering van een ingangskanaal kan het beste moment gekozen worden om de betreffende geluidsbron in te mengen.

Het is eveneens mogelijk om het stereo-mastersignaal via de hoofdtelefoon voor te afluisteren. Daarbij is

**NL** het niveau van het mastersignaal onafhankelijk van de instelling van de masterregelaars (16).

- B**
- 1) Plug een stereo-hoofdtelefoon (impedantie  $\geq 8 \Omega$ ) in de PHONES-jack (8).
  - 2) Druk voor de voorafluistering van een ingangskanaal op de CUE-toets (11) van het desbetreffende kanaal: de LED boven de toets licht op. Draai de crossfader SELECT (17) volledig naar links (markering "CUE").  
Draai voor de voorafluistering van het masterkanaal de crossfader SELECT volledig naar rechts (markering "O/P").
  - 3) Stel het gewenste volume van de hoofdtelefoon met behulp van de LEVEL-regelaar (18).

**OPGELET!** Stel het volume van de hoofdtelefoon nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen. Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er aan gewend bent geraakt.

### 5.3 Aankondigingen via de DJ microfoon

Bij ingeschakelde Talkover-functie worden de niveaus van de andere ingangskanalen bij aankondigingen via de microfoon langs de kanalen MIC 1 resp. MIC 2 automatisch met 15 dB gedempt. Druk op de AUTO TALK-toets (10) van het overeenkomstige microfoonkanaal, om de Talkover-functie in te schakelen: de LED boven de toets licht op.

Om de Talkover-functie weer uit te schakelen, drukt u opnieuw op de AUTO TALK-toets: de LED boven de toets gaat uit.

## 6 Technische gegevens

### Ingangen

2 x Mic, mono: . . . . .	1,5 mV/600 $\Omega$
2 x Phono, stereo: . . . . .	2,7 mV/50 k $\Omega$
6 x Lijn, stereo: . . . . .	130 mV/50 k $\Omega$

### Uitgangen

1 x Amp: . . . . .	1 V/600 $\Omega$
1 x Record: . . . . .	0,5 V/600 $\Omega$

### Generelt

Frequentiebereik: . . . . .	20 – 20 000 Hz
THD: . . . . .	0,1 %

### Ingangsversterking (Gain)

Line: . . . . .	20 dB max.
Phono: . . . . .	20 dB max.
Mic: . . . . .	41 dB max.

### Signaal/ruis verhouding

LINE-ingang: . . . . .	60 dB
CD-ingang: . . . . .	59 dB
PHONO-ingang: . . . . .	55 dB
MIC-ingang: . . . . .	53 dB

### Equalizer

4 x lage tonen: . . . . .	$\pm 12$ dB/50 Hz
4 x middentonen: . . . . .	$\pm 12$ dB/1 kHz
4 x hoge tonen: . . . . .	$\pm 12$ dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -15 dB

### Aansluiting voor een

zwanenhalslamp: . . . . . 12 V/5 W max.

Uitgang hoofdtelefoon: . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , stereo

### Toegelaten

omgevingstemperatuur: . . . . .	0 °C tot 40 °C
Voedingsspanning: . . . . .	230 V~/50 Hz/20 VA
Afmetingen (B x H x D): . . . . .	482 x 177 x 105 mm, 4 rack-eenheden
Gewicht: . . . . .	3,8 kg

### Aansluitingen

Mic: . . . . . 2 x 6,3-mm-jack

Hoofdtelefoon: . . . . . 1 x 6,3-mm-jack

### Alle andere

audioverbindingen: . . . . . 20 x cinch

Zwanenhalslamp: . . . . . 1 x BNC



Opgemaakt volgens de gegevens van de fabrikant. Deze behoudt zich het recht voor de technische gegevens te veranderen.

**Abrir el presente manual en la página 3 de manera que se visualicen los elementos y conexiones.**

## 1 Elementos y conexiones

### 1.1 Parte delantera

- 1 Ecualesadores de 3 vías para los canales micro con reglaje para graves (BASS), medios (MID) y agudos (HIGH)
- 2 Selectores de entrada para los canales CH 1 – CH 4:  
tecla no pulsada:  
nivel Line (LINE)  
tecla pulsada:  
nivel Phono (PHONO) para CH 1 y CH 3  
nivel Line (CD) para CH 2 y CH 4
- 3 Ecualesadores de 3 vías para el grupo de los canales CH 1/CH 2 y el grupo CH 3/CH 4 con reglajes de graves (BASS), medios (MID) y agudos (HIGH)
- 4 Potenciómetros GAIN: reglaje de la amplificación de entrada de los canales CH 1 – CH 4 y de los dos canales micro
- 5 VU-metro
- 6 Toma BNC LAMP para la conexión de una lámpara flexo (12 V/máx. 5 W)
- 7 Interruptor Marcha/Paro
- 8 Toma PHONES jack 6,35: conexión de un auricular estéreo (impedancia  $\geq 8 \Omega$ )
- 9 Teclas ON AIR: Marcha/Paro del micrófono para el canal MIC 1 y MIC 2
- 10 Teclas AUTO TALK: Marcha/Paro de la función Talkover: si la tecla está pulsada, en caso de anuncios efectuadas sobre el canal MIC 1 o MIC 2, el nivel de los otros canales de entrada disminuye automáticamente de 15 dB.
- 11 Teclas CUE: pre-escucha de los canales CH 1 – CH 4 en un auricular
- 12 Potenciómetro de fundido entre los dos grupos de canales CH 1/CH 2 y CH 3/CH 4
- 13 Teclas KILL para los grupos CH 1/CH 2 y CH 3/CH 4: si las teclas están pulsadas, las frecuencias graves (tecla BASS), medios (tecla MID) y agudos (tecla HIGH) del grupo correspondiente están suprimidas.
- 14 Tecla TRIGGER para los grupos CH 1/CH 2 y CH 3/CH 4: inserción breve del grupo utilizado para el fundido
- 15 Potenciómetros de reglaje del volumen para los canales de entrada CH 1 – CH 4
- 16 Potenciómetro Master izquierdo (LEFT) y derecho (RIGHT)
- 17 Potenciómetro SELECT para la salida de auricular: girando el potenciómetro hacia la izquierda, el canal de entrada seleccionado con la tecla CUE (11) está insertada, girándola hacia la derecha, es el Master estéreo antes de los potenciómetros Master (16).
- 18 Potenciómetro LEVEL: reglaje del volumen del auricular conectado a la toma (8)

### 1.2 Parte posterior

- 19 Cable de red 230 V~/50 Hz
- 20 Tomas de salida RCA REC para conectar un magnetófono para grabaciones; el nivel de grabación es independiente de la posición de los potenciómetros Master (16)
- 21 Tomas de salida RCA AMP para conectar un amplificador
- 22 Tomas de entrada RCA LINE o CD para los canales CH 1 – CH 4: conexión de aparatos de nivel Line (por ejemplo, tuner, lector CD, magnetófono)
- 23 Tomas de entrada RCA PHONO para los canales CH 1 y CH 3 para conectar giradiscos de célula magnética
- 24 Tomas jack 6,35 para conectar micrófonos mono a los canales MIC 1 y MIC 2
- 25 Conexión GND para masa común, por ejemplo para giradiscos

## 2 Consejos de utilización

La MPX-210 responde a la norma 89/336/CEE referente a la compatibilidad electromagnética y a la norma 73/23/CEE relativa a los aparatos de baja tensión.

Está alimentado por una tensión muy peligrosa de 230 V~. No tocar nunca el interior del aparato ya que en caso de una mala manipulación podría sufrir una descarga eléctrica mortal. Igualmente, la apertura del aparato anula cualquier tipo de garantía.

Respetar los siguientes puntos:

- El aparato está concebido para una utilización en interiores. Protegerlo de la humedad y del calor (temperatura ambiente permitida 0 – 40 °C).
- No conectarlo o desconectarlo de inmediato de la red ya que:
  1. el aparato o el cable de red presenta desperfectos.
  2. después de una caída o accidente parecido aparecen daños.
  3. aparecen disfunciones.Llamar a un técnico especialista para efectuar las reparaciones.
- Solamente el fabricante o un técnico habilitado pueden reemplazar el cordón de red dañado.
- No desconectar el aparato tirando del cable de conexión.
- Declinamos cualquier responsabilidad en caso de daños si el aparato se utiliza por cualquier otro fin que no sea el adecuado, no está conectado, utilizado o reparado correctamente.
- Para limpiarlo, utilizar un trapo seco y blando, en ningún caso, productos químicos ni agua.
- Una vez se retira el aparato definitivamente de circulación, debe depositarse en una fábrica de reciclaje adaptada.

## 3 Posibilidades de utilización

La mesa de mezclas MPX-210 está equipada con cuatro canales de entrada estéreo y dos entradas micro mono y es ideal para los DJ amateurs y profesionales.

**E** Se puede poner directamente en una mesa o instalarse en un rack (482 mm/19"). Para una instalación en rack, 4 unidades (1 unidad = 44,45 mm) son necesarias.

## 4 Funcionamiento

- 1) Conectar las fuentes a las tomas correspondientes:
  - tomas LINE o CD (22): conexión de aparatos de nivel Line (por ejemplo, lector CD, tuner, magnetófono);
  - tomas PHONO (23): conexión de giradiscos de célula magnética;
  - tomas MIC 1 et MIC 2 (24): conexión de micrófonos DJ mono.
- 2) Activar las teclas (2) para los canales CH 1 – CH 4: Si la tecla no está pulsada, la entrada LINE está seleccionada. Si la tecla está pulsada, la entrada PHONO (para los canales CH 1 et CH 3) o la entrada CD (para los canales CH 2 et CH 4) está seleccionada. El diodo situado sobre la tecla se ilumina.
- 3) Conectar seguidamente el amplificador a las tomas de salida AMP (21).
- 4) Si se desean efectuar grabaciones, conectar el magnetófono a las tomas de salida REC (20). El nivel de grabación es independiente de la posición de los potenciómetros Master (16).
- 5) Se puede conectar una lámpara flexo (12 V/5 W máx.), por ejemplo GNL-200 de "img Stage Line", a la toma LAMP (6): se activa / desactiva con el interruptor general.
- 6) Conectar el cable de red a 230 V~/50 Hz.
- 7) Antes de conectar la mesa, poner los potenciómetros Master (16) al mínimo para evitar cualquier ruido fuerte a la hora de ponerlo bajo tensión. Conectar seguidamente la mesa mediante el interruptor POWER (7) Marcha/Paro. El diodo rojo situado sobre el interruptor sirve de testigo de funcionamiento y se ilumina.
- 8) Conectar seguidamente los aparatos conectados.

## 5 Utilización

Antes de la primera puesta en marcha, poner los potenciómetros GAIN (4), de los ecualizadores (1 y 3) así como el potenciómetro de fundido (12) en la posición media. Las teclas KILL (13) no deben estar pulsadas.

### 5.1 Mezcla de fuentes

- 1) Los potenciómetros Master (16) LEFT, para el canal izquierdo, y RIGHT, para el canal derecho, permiten regular el volumen general de las fuentes conectadas. Para un reglaje óptimo de los niveles de estos aparatos, poner los potenciómetros Master a  $2/3$  aproximadamente del máximo, por ejemplo posición 7.
- 2) Regular el volumen de los canales CH 1 – CH 4 con los potenciómetros (15). El VU-metro (5) indica el nivel de salida estéreo de la salida Master (21). A 0 dB, la mesa está a pleno rendimiento. Cualquier sobrecarga se indica con los diodos rojos del VU-metro que se iluminan.

Los potenciómetros deben estar a  $2/3$  aproximadamente del máximo de manera que se puedan efectuar correctamente los fundidos. Si están ya al máximo o al mínimo, adaptar los niveles regulando la amplificación de entrada: girar hacia un sentido o otro los potenciómetros GAIN (4) de los canales CH 1 – CH 4.

- 3) Para conectar los micrófonos conectados a los canales MIC 1 et MIC 2, pulsar las teclas ON AIR (9) (los diodos sobre las teclas se iluminan). Regular la amplificación de entrada deseada para las señales micro con los potenciómetros GAIN (4) de los canales micro.
- 4) Regular con los ecualizadores [los potenciómetros (1) para los canales micro; los potenciómetros (3) para los dos grupos de canales CH 1/CH 2 y CH 3/CH 4], las características sonoras de las dos salidas REC (20) y AMP (21). Se puede también aumentar o disminuir los graves (BASS), medios (MID) y agudos (HIGH) de 12 dB. Si los potenciómetros están en la posición media, no hay ninguna modificación.

Las teclas KILL (13) permiten para cada grupo suprimir las frecuencias de agudos (tecla HIGH), medios (tecla MID) y graves (tecla BASS); si la tecla está pulsada (el diodo de la tecla se ilumina), la banda pasante correspondiente disminuye de tal forma que es casi inaudible. Para desconectar la función KILL, pulsar de nuevo la tecla (el diodo de la tecla se apaga).

- 5) Con el potenciómetro (12) se puede efectuar un fundido entre los dos grupos CH 1/CH 2 y CH 3/CH 4. Si el potenciómetro está al medio, los dos grupos de canales están dirigidos simultáneamente sobre las salidas.

Pulsar la tecla TRIGGER (14) del grupo de canales utilizado para el fundido para una breve inserción: mientras que la tecla está pulsada, el grupo es audible.

### 5.2 Pre-escucha de los canales

Esta función permite efectuar una pre-escucha de los canales de entrada CH 1 – CH 4 en un auricular, también con el potenciómetro (15) del canal correspondiente al mínimo. Se puede también encontrar el punto ideal para efectuar un fundido.

También es posible hacer una pre-escucha de las señales Master estéreo; el nivel del master estéreo es independiente de la posición de los potenciómetros Master (15).

- 1) Conectar un auricular estéreo (impedancia  $\geq 8 \Omega$ ) a la toma PHONES (8).
- 2) Para efectuar una pre-escucha de un canal de entrada, pulsar la tecla CUE (11) correspondiente (el diodo sobre la tecla se ilumina) después girar el potenciómetro SELECT (17) totalmente hacia la izquierda (marcado "CUE").  
Para una pre-escucha del Master estéreo, girar el potenciómetro SELECT hacia la derecha (marcado "O/P").
- 3) Utilizar el potenciómetro LEVEL (18) para regular el volumen del auricular.

**ATENCIÓN:** No regular nunca el volumen del auricular muy fuerte. Un volumen muy elevado puede, a largo tiempo, generar problemas en la audición. El oído humano se habitúa a los volúmenes elevados y no los percibe como tales al cabo de cierto tiempo. Le aconsejamos regular el volumen y no modificarlo.

### 5.3 Anuncios micro

Cuando la función Talkover está activada, en caso de anuncios efectuados sobre el canal MIC 1 o MIC 2, el nivel de los otros canales de entrada disminuye automáticamente de 15 dB. Para activar esta función, pulsar la tecla AUTO TALK (10) del canal micro correspondiente (el diodo bajo la tecla se ilumina).

Para desconectar la función, pulsar de nuevo la tecla AUTO TALK (el diodo se apaga).

## 6 Características técnicas

### Entradas

2 x Mic, mono: . . . . .	1,5 mV/600 $\Omega$
2 x Phono, estéreo: . . . . .	2,7 mV/50 k $\Omega$
6 x Line, estéreo: . . . . .	130 mV/50 k $\Omega$

### Salidas

1 x Amp: . . . . .	1 V/600 $\Omega$
1 x Record: . . . . .	0,5 V/600 $\Omega$

### General

Banda pasante: . . . . . 20 – 20 000 Hz

Tasa de distorsión: . . . . . 0,1 %

Amplificación de entrada

(Gain)

Line: . . . . . 20 dB máx.

Phono: . . . . . 20 dB máx.

Mic: . . . . . 41 dB máx.

Relación señal/ruido

Entrada LINE: . . . . . 60 dB

Entrada CD: . . . . . 59 dB

Entrada PHONO: . . . . . 55 dB

Entrada MIC: . . . . . 53 dB

Ecualizador

4 x Graves: . . . . .  $\pm 12$  dB/50 Hz

4 x Medios: . . . . .  $\pm 12$  dB/1 kHz

4 x Agudos: . . . . .  $\pm 12$  dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -15 dB

Conexión lámpara: . . . . . 12 V/5 W máx.

Salida auricular: . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , estéreo

Temperatura ambiente: . . . . . 0 – 40 °C

Alimentación: . . . . . 230 V~/50 Hz/20 VA

Dimensiones (L x A x P): . . . . . 482 x 177 x 105 mm, 4 U

Peso: . . . . . 3,8 kg

### Conexiones

Micro: . . . . . 2 x jack 6,35

Auriculares: . . . . . 1 x jack 6,35

Otras conexiones audio: . . . . . 20 x RCA

Lámpara: . . . . . 1 x BNC



Características según fabricante.

Reservado el derecho a cualquier modificación.

**P** Abra a pág. 3. Pode assim ver sempre os elementos de comando e as ligações descritas.

## 1 Comandos e ligações

### 1.1 Painel da Frente

- 1 Igualizadores de 3 vias para os canais de microfone, consistindo de controles de baixos (BASS), médios (MID) e agudos (HIGH)
- 2 Teclas selectoras dos canais de entrada CH 1 – CH 4  
Tecla não carregada:  
Nível de linha (LINE)  
Tecla carregada:  
Nível de gira-discos (PHONO) para CH 1 e CH 3  
Nível de linha (CD) para CH 2 e CH 4
- 3 Igualizadores de 3 vias para o grupo de canais CH 1/CH 2 e o grupo de canais CH 3/CH 4; consiste em controles de baixos (BASS), de médios (MID) e de agudos (HIGH)
- 4 Controles GAIN para ajuste da amplificação de entrada dos canais CH 1 – CH 4 e ambos os canais de microfone
- 5 Vuímetro
- 6 Tomada BNC LAMP para ligar uma lâmpada com haste flêxível, de 12 V/5 W máx.
- 7 Interruptor para desligar/ligar
- 8 Jack PHONES de 6,3 mm (1/4") para ligar auscultadores estereo (impedancia  $\geq 8 \Omega$ )
- 9 Teclas ON AIR para ligar e desligar o microfone no canal MIC 1 ou MIC 2
- 10 Teclas AUTO TALK para ligar/desligar a função Talkover: Se se carregar na tecla, os níveis dos outros canais de entrada são reduzidos automaticamente 15 dB, durante os anúncios de microfone no canal MIC 1 ou MIC 2.
- 11 Teclas CUE, para controle individual dos canais de entrada CH 1 – CH 4, através de auscultadores
- 12 Atenuador cruzado entre ambos os grupos de canais CH 1/CH 2 e CH 3/CH 4
- 13 Teclas KILL para os grupos de canais CH 1/CH 2 e CH 3/CH 4: Carregando nas teclas suprimem-se as frequências altas (tecla HIGH), médias (tecla MID) e baixas (tecla BASS).
- 14 Tecla TRIGGER para os grupos de canais CH 1/CH 2 e CH 3/CH 4, para aumento rápido do nível do grupo de canais reduzidos pelo atenuador cruzado (12)
- 15 Controles de volume para os canais de entrada CH 1 – CH 4
- 16 Control master esquerdo (LEFT) e direito (RIGHT)
- 17 Atenuador cruzado SELECT para a saída dos auscultadores: Rodando o control para a esquerda, o canal de entrada seleccionado com a tecla CUE (11) aumenta, girando o control para a direita, o master estereo é aumentado antes dos controles master (16).
- 18 Control de volume LEVEL para os auscultadores ligados ao jack (8)

### 1.2 Painel traseiro

- 19 Cabo de corrente para ligação a 230 V~/50 Hz
- 20 Fichas de saída RCA REC, para ligar um gravador; o nível de gravação é independente da posição dos controles master (16)
- 21 Fichas RCA de saída AMP, para ligar um amplificador
- 22 Fichas RCA de entrada LINE ou CD para os canais CH 1 – CH 4 para ligar unidades com nível de linha (p. ex. sintonizador, leitor de CD, gravador)
- 23 Fichas RCA de entrada PHONO, para os canais CH 1 e CH 3, para ligação de gira-discos com sistema magnético
- 24 Jack de 6,3 mm (1/4") para ligar microfones mono aos canais MIC 1 e MIC 2
- 25 Ligação GND para massa comum, p. ex. para gira-discos

## 2 Recomendações

Esta unidade corresponde á directiva para compatibilidade electromagnética 89/336/CEE e á directiva para baixa tensão 73/23/CEE.

Esta unidade usa voltagem perigosa (230 V~). Para evitar um choque não abra a caixa. Entregue a assistência apenas a pessoal qualificado. Além disso, qualquer garantia caduca se a unidade tiver sido aberta.

Tenha sempre em atenção os seguintes itens:

- A unidade só deve trabalhar no interior.
- Proteja-a contra a humidade e o calor (a temperatura ambiente admissível é de 0 – 40 °C).
- Não coloque a unidade em funcionamento ou retire imediatamente a ficha da tomada, se:
  1. For visível alguma avaria na unidade ou no cabo de corrente.
  2. Ocorreu algum defeito após uma queda ou acidente similar.
  3. Verificar mau funcionamento.Em qualquer dos casos a unidade só deve ser reparada por pessoal qualificado.
- Um cabo avariado só deverá ser reparado pelo fabricante ou por pessoal qualificado.
- Nunca retire a ficha da tomada puxando pelo cabo.
- Se a unidade for usada para fins diferentes daquelas a que se destina, ligada incorrectamente, manuseada de forma errada ou reparada por pessoal não qualificado, não assumiremos qualquer responsabilidade pelas possíveis avarias.
- Para limpeza use apenas um pano macio e seco, e nunca produtos químicos ou água.
- Se a unidade for colocada fora de serviço definitivamente, entregue-a num local próprio para reciclagem.

## 3 Aplicações

O misturador estereo para discoteca MPX-210 com quatro canais de entrada estereo e dois canais para microfone mono, é próprio para utilização em discotecas e uso privado ou profissional.

O misturador pode ser usado sobre uma mesa ou instalado num rack (482 mm/19"). A instalação em rack, necessita de 4 espaços de rack (1 espaço de rack = 44,5 mm).

## 4 Colocar em funcionamento

- 1) Ligue as fontes de áudio às entradas correspondentes:
  - Jack LINE ou CD (22) para ligar unidades com nível de linha (p. ex. sintonizador, leitor de CD, gravador)
  - Jack PHONO (23) para ligar gira-discos com sistema magnético
  - Jack MIC 1 e MIC 2 (24) para ligar microfone DJ mono
- 2) Carregue nas teclas selectoras (2), para os canais CH 1 – CH 4: Se a tecla não for carregada, está seleccionada a entrada de linha (LINE); se for carregada, fica seleccionada a entrada PHONO (para os canais CH 1 e CH 3) ou a entrada de CD (para os canais CH 2 e CH 4). Se a tecla for carregada o LED sobre a tecla, acende.
- 3) Ligue o amplificador aos jacks de saída AMP (21).
- 4) Ligue um gravador aos jacks de saída REC (20), se desejar efectuar gravações. O nível de saída de gravação é independente da posição dos controlos master (16).
- 5) Na tomada LAMP (6) pode ligar-se uma lâmpada de 12 V/5 W máx. com haste flexível (p. ex. GNL-200 da gama "img Stage Line"). A lâmpada acende e apaga através do interruptor do misturador.
- 6) Ligue a ficha de corrente a uma tomada de 230 V~/50 Hz.
- 7) Antes de ligar o interruptor do misturador, coloque no mínimo os controlos master (16) para evitar os ruídos causados pelo interruptor. Ligue então o interruptor POWER (7) do misturador. A luz avisadora do LED vermelho sobre o interruptor, acende.
- 8) Ligue as restantes unidades.

## 5 Funcionamento

Antes de colocar o misturador em funcionamento pela primeira vez, coloque na posição central os controlos GAIN (4) e os controlos de tonalidade (1 e 3) assim como o atenuador cruzado (12). Não deve carregar nas teclas KILL (13).

### 5.1 Mistura das fontes sonoras

- 1) O volume total das fontes ajusta-se com os controlos master (16); LEFT para o canal esquerdo RIGHT para o canal direito. Para um ajuste óptimo do nível das unidades ligadas, coloque o control master aproximadamente a  $\frac{2}{3}$  do máximo, ou seja na posição 7.
- 2) Com os potenciômetros (15), ajuste o volume dos canais de entrada CH 1 – CH 4. O vuímetro (5) indica o nível de saída estereo da saída master (21). A 0 dB o misturador está na sua potência máxima. As sobrecargas são indicadas pelas luzes vermelhas dos LEDs.

Os potenciômetros devem estar aproximadamente a  $\frac{2}{3}$  do máximo após o ajuste de nível, de forma a existir margem suficiente para aumentar ou diminuir. Se os potenciômetros estiverem quase no máximo ou no mínimo, os níveis devem ser acertados ajustando a amplificação de entrada. Abra ou feche o control GAIN (4) dos canais correspondentes CH 1 – CH 4.

- 3) Para ligar os microfones dos canais MIC 1 e MIC 2, carregue nas teclas ON AIR (9) (os LEDs sobre as teclas acendem). Ajuste a amplificação de entrada desejada para os sinais de microfone, com os controlos GAIN (4) dos canais de microfone.
- 4) Ajuste as características do som das saídas REC (20) e AMP (21), com os igualizadores de 3 vias: controlos (1) para os canais de microfone, controlos (3) para ambos os grupos de canais CH 1/CH 2 e CH 3/CH 4. Com os controlos de baixos (BASS), médios (MID) e altos (HIGH), as frequências podem ser aumentadas ou reduzidas 12 dB. A resposta de frequência não é influenciada, se os controlos estiverem na posição central.

As frequências altas (tecla HIGH), médios (tecla MID) e baixas (tecla BASS) de cada grupo de canais podem ser suprimidas com as teclas KILL (13). Se a tecla for carregada (o LED da tecla acende), a banda da frequência correspondente é fortemente reduzida, de forma que é quase inaudível no som. Para desactivar esta função carregue novamente na tecla correspondente (O LED da tecla apaga-se).

- 5) Através do atenuador cruzado (12), é possível fazer atenuação entre os grupos de canais CH 1/CH 2 e CH 3/CH 4. Se o atenuador cruzado estiver na posição central, ambos os grupos de canais são enviados para as saídas, simultaneamente.

Para aumento rápido do grupo de canais que se encontram diminuídos, carregue na tecla correspondente TRIGGER (14), desse grupo de canais. Enquanto se mantiver premeida essa tecla o grupo de canais pode ser escutado.

### 5.2 Control dos canais

Com a função monitora, é possível controlar individualmente os canais de entrada CH 1 – CH 4, através de auscultadores mesmo que o potenciometro correspondente (15) esteja no mínimo. Controlando um canal de entrada, pode escolher-se o melhor momento para aumentar o volume da fonte seleccionada.

É também possível controlar os sinais master estereo através dos auscultadores. O nível do master estereo é independente da posição dos controlos master (16).

- 1) Ligue os auscultadores (impedancia  $\geq 8 \Omega$ ) ao jack PHONES (8).
- 2) Para controlar um canal de entrada carregue na tecla CUE (11) correspondente (o LED sobre a tecla, acende) e rode o atenuador cruzado SELECT (17) completamente para a esquerda (assinalado "CUE").

Para controle do master estereo, rode o atenuador SELECT completamente para a direita (assinalado "O/P").

- P** 3) Ajuste o volume desejado dos auscultadores, com o control LEVEL (18).

**ATENÇÃO:** Não ajuste os auscultadores para um volume elevado. Um volume elevado permanentemente pode danificar-lhe o aparelho auditivo. O ouvido vai-se habituando a volumes elevados que começam a parecer insuficientes. Portanto, não aumente mais o volume, depois de se habituar a ele.

### 5.3 Anúncios com o microfone DJ

Activando a função Talkover os níveis dos outros canais de entrada são automaticamente reduzidos 15 dB durante os anúncios de microfone nos canais MIC 1 ou MIC 2. Para activar esta função, carregue na tecla AUTOTALK (10) do canal do microfone correspondente (o LED sobre a tecla acende).

Para desactivar, carregue novamente na tecla AUTOTALK (o LED respectivo, apaga-se).

## 6 Especificações

### Entradas

2 x mic, mono: . . . . .	1,5 mV/600 $\Omega$
2 x phono, estereo: . . . . .	2,7 mV/50 k $\Omega$
6 x linha, estereo: . . . . .	130 mV/50 k $\Omega$

### Saídas

1 x amp. : . . . . .	1 V/600 $\Omega$
1 x record: . . . . .	0,5 V/600 $\Omega$

### Geral

Resposta de frequência: . . . 20 – 20 000 Hz

Distorção: . . . . . 0,1 %

Amplificação de entrada

(Gain)

Line: . . . . . 20 dB máx.

Phono: . . . . . 20 dB máx.

Mic: . . . . . 41 dB máx.

Relação sinal/ruído

Entrada LINE: . . . . . 60 dB

Entrada CD: . . . . . 59 dB

Entrada PHONO: . . . . . 55 dB

Entrada MIC: . . . . . 53 dB

Igualizador

4 x baixos: . . . . .  $\pm 12$  dB/50 Hz

4 x médios: . . . . .  $\pm 12$  dB/1 kHz

4 x agudos: . . . . .  $\pm 12$  dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -15 dB

Ligação para lâmpada

com haste flexível: . . . . . 12 V/5 W máx.

Saída de auscultadores: . . .  $\geq 8 \Omega$ , estereo

Temperatura ambiente

admissível: . . . . . 0 – 40 °C

Alimentação: . . . . . 230 V~/50 Hz/20 VA

Dimensões (L x A x P): . . . . 482 x 177 x 105 mm,  
4 espaços de rack

Peso: . . . . . 3,5 kg

### Ligações

Micro: . . . . . 2 x jack de 6,3 mm ( $1/4$ " )

Auscultadores: . . . . . 1 x jack de 6,3 mm ( $1/4$ " )

Todas as outras ligações: . . . 20 x RCA

Lâmpada com haste flexível: 1 x BNC

De acordo com o fabricante.  
Sujeito a alterações técnicas.





## 1 Betjeningslementer og tilslutninger

### 1.1 Forplade

- 1 3-vejs equalizer for mikrofonkanalerne; består af kontroller for bas (BASS), mellemtone (MID) og diskant (HIGH)
- 2 Indgangsvælgere for kanalerne CH 1 – CH 4:  
Knap ikke trykket ind:  
Linieniveau (LINE) for CH 1 – CH 4  
Knap trykket ind:  
Phono-niveau (PHONO) for CH 1 og CH 3  
Linieniveau (CD) for CH 2 og CH 4
- 3 3-vejs equalizer for kanalgruppen CH 1/CH 2 hhv. CH 3/CH 4; består af kontroller for bas (BASS), mellemtone (MID) og diskant (HIGH)
- 4 GAIN kontroller for regulering af indgangsforstærkningen for kanalerne CH 1 – CH 4 samt for de to mikrofonkanaler
- 5 VU-meter
- 6 BNC-bøsning LAMP for tilslutning af en svanehals lampe (12 V/maks. 5 W)
- 7 Hovedafbryder POWER
- 8 6,3 mm jackbøsning PHONES for tilslutning af stereo hovedtelefon (impedans  $\geq 8 \Omega$ )
- 9 Knapperne ON AIR for aktivering/deaktivering af mikrofonkanalen MIC 1 resp. MIC 2
- 10 Knappen AUTO TALK for aktivering/deaktivering af talkover-funktionen; hvis knappen trykkes ned i forbindelse med mikrofonannoncering via MIC 1 resp. MIC 2, sænkes niveauet for alle øvrige indgangskanaler automatisk med 15 dB
- 11 Knapperne CUE for monitoring af de individuelle indgangskanaler CH 1 – CH 4 via hovedtelefoner
- 12 Crossfader for fading mellem de to kanalgrupper CH 1/CH 2 og CH 3/CH 4
- 13 Knapperne KILL for kanalgruppen CH 1/CH 2 resp. CH 3/CH 4; hvis knappen trykkes ned, undertrykkes frekvenserne i diskant- (HIGH), mellemtone- (MID) og bas- (BASS) området for den pågældende kanalgruppe
- 14 Knappen TRIGGER for kanalgruppen CH 1/CH 2 resp. CH 3/CH 4; gør det muligt at foretage kortvarig indfading af den kanalgruppe, der blev fadet ud med crossfader'en (12)
- 15 Volumenkontroller (fadere) for indgangskanalerne CH 1 – CH 4
- 16 Masterkontroller for højre (RIGHT) og venstre (LEFT) kanal
- 17 Crossfader'en SELECT for hovedtelefonudgangen; drejes denne kontrol mod venstre, fades den med knappen CUE (11) valgte indgangskanal ind; drejes kontrollen mod højre, fades stereomasteren ind [før masterkontrollerne (16)]
- 18 Volumenkontrol LEVEL for hovedtelefon tilsluttet bøsningen (8)

### 1.2 Bagplade

- 19 Netkabel for tilslutning til 230 V~/50 Hz
- 20 Phonobøsninger REC for tilslutning af en optageenhed; optageniveauet er uafhængigt af indstillingen af masterkontrollerne (16)
- 21 Phonobøsninger AMP for tilslutning af en forstærker
- 22 Phonobøsninger LINE resp. CD for kanalerne CH 1 – CH 4; benyttes ved tilslutning af enheder med linieniveau (f.eks. tuner, CD-afspiller eller båndoptager)
- 23 Phonobøsninger PHONO for kanalerne CH 1 og CH 3; benyttes ved tilslutning af pladespiller med magnetsystem
- 24 6,3 mm jackbøsninger for tilslutning af mono-mikrofoner til kanalerne MIC 1 og MIC 2
- 25 Tilslutning GND for fælles stel; benyttes for eksempel til pladespillere

## 2 Vigtige sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder EU-direktivet vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet 89/336/EØF og lavspændingsdirektivet 73/23/EØF.

Enheden benytter livsfarlig netspænding (230 V~). For at undgå fare for elektrisk stød må man ikke åbne kabinettet. Overlad servicering til autoriseret personel. Desuden bortfalder enhver reklamationsret, hvis enheden har været åbnet.

Vær altid opmærksom på følgende:

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug.
- Beskyt enheden mod fugt og varme (tilladt omgivelsetemperatur 0 – 40 °C).
- Tag ikke enheden i brug eller tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet.
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende.
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Et beskadiget netkabel må kun repareres af producenten eller af autoriseret personel.
- Tag aldrig stikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, bør den bringes til en lokal genbrugsstation for bortskaffelse.

## 3 Funktioner

Stereo disko-mixeren MPX-210 med fire stereo indgangskanaler og to mono mikrofonkanaler er velegnet til forskellige DJ opgaver til hjemmebrug eller til professionelt brug.

**DK** Mixeren kan benyttes som en fritstående bordmodel eller indbygges i et rack (482 mm/19"). Installation i rack kræver 4 ledige units (1 U = 44,45 mm).

## 4 Ibrugtagning

- 1) Tilslut lydtilkilderne til de respektive indgangsbøsninger:
  - bøsningerne LINE resp. CD (22) bruges ved tilslutning af enheder med linieniveau (f. eks. en tuner, CD-afspiller eller båndoptager);
  - bøsningerne PHONO (23) bruges ved tilslutning af pladespiller med magnetsystem;
  - bøsningerne MIC 1 og MIC 2 (24) bruges ved tilslutning af DJ mono-mikrofoner.
- 2) Tryk på knapperne (2) for kanalerne CH 1 – CH 4; er knappen ikke trykket ind, vælges kanalens linieindgang LINE; er knappen trykket ind, vælges kanalens phono-indgang PHONO (for kanalerne CH 1 og CH 3) resp. indgangen CD (for kanalerne CH 2 og CH 4). Når knappen er trykket ind, lyser lysdioden over knappen som en synlig indikation på dette.
- 3) Tilslut forstærkeren til udgangsbøsningerne AMP (21).
- 4) Tilslut en optageenhed til udgangsbøsningerne REC (20), hvis der skal foretages lydoptagelser. Optageniveauet er uafhængigt af indstillingen af masterkontrollerne (16).
- 5) Der kan tilsluttes en lampe med svanehals (12 V/5 W maks.), såsom GNL-200 i serien fra "img Stage Line", til bøsningen LAMP (6) for optimal oplysning af mixeren. Lampen tændes og slukkes via mixers hovedafbryder.
- 6) Sæt stikket i en stikkontakt (230 V~/50 Hz).
- 7) Før mixeren tændes, bør masterkontrollerne (16) sættes til minimum for at undgå smæld i højttalerne. Tænd dernæst mixeren med omskifteren POWER (7). Den røde lysdiode over omskifteren lyser som indikation på, at enheden er tændt.
- 8) Tænd for de tilsluttede enheder.

## 5 Drift

Indstil alle forstærkningskontroller GAIN (4), tonekontroller (1 og 3) samt crossfader'en (12) til midterposition, for mixeren tages i brug. Knapperne KILL (13) må ikke være trykket ned.

### 5.1 Mixning af de tilsluttede lydtilkilder

- 1) Den totale volumen for de tilsluttede lydtilkilder kan indstilles med masterkontrollerne (16) – brug LEFT for venstre kanal og RIGHT for højre kanal. Den optimale niveauregulering for de tilsluttede enheder sker ved at stille masterkontrollerne til cirka  $\frac{2}{3}$  af maksimum, f. eks. position 7.
- 2) Regulér volumen for indgangskanalerne CH 1 – CH 4 med faderne (15). VU-meteret (5) viser stereo udgangsniveauet for masterudgangen (21). Mixers maksimum nåes ved 0 dB. Overstyring indikeres ved, at VU-meterets røde lysdioder tænder.

Faderne bør indstilles til cirka  $\frac{2}{3}$  af maksimum efter niveauregulering, så der er tilstrækkeligt styringsområde til ind- og udfading. Indgangsniveauerne skal hæves resp. sænkes via justering af ind-

gangsforstærkningen, hvis faderne står i næsten minimum eller næsten maksimum position: skru op resp. ned for kontrollerne GAIN (4) for kanalerne CH 1 – CH 4, indtil det ønskede niveau er nået.

- 3) Tryk på knapperne ON AIR (9) for at aktivere mikrofonerne på kanal MIC 1 resp. MIC 2 (lysdioden over respektive knap lyser). Justér til den ønskede indgangsforstærkning for mikrofonsignalerne ved hjælp af mikrofonkanalernes kontroller GAIN (4).
- 4) Justér til den ønskede lyd karakteristisk for udgangene REC (20) og AMP (21) ved hjælp af 3-vejs equalizeren – kontrollen (1) for de to mikrofonkanaler, kontrollen (3) for de to kanalgrupper CH 1/CH 2 hhv. CH 3/CH 4; det er via disse kontroller muligt at hæve resp. sænke frekvenserne i bas- (BASS), mellemtone- (MID) og diskant- (HIGH) området med 12 dB. Frekvensresponsen påvirkes ikke, hvis kontrollerne står i midterposition.

Diskant- (knappen HIGH), mellemtone- (knappen MID) og bas- (knappen BASS) frekvenserne for kanalgrupperne kan undertrykkes via knapperne KILL (13): hvis knappen trykkes ned (knappens lysdiode tændes), sænkes det tilsvarende frekvensområde kraftigt og vil næsten ikke kunne høres i det samlede lydbillede. Tryk igen på den samme knap, når funktionen skal deaktiveres (knappens lysdiode slukkes).
- 5) Crossfader'en (12) gør det muligt at fade mellem kanalgrupperne CH 1/CH 2 og CH 3/CH 4. Hvis fader'en står i midterstilling, sendes signaler på begge kanalgrupper til udgangene samtidigt.

Kortvarig indfading af den kanalgruppe, der blev fadet ud, kan ske ved tryk på knappen TRIGGER (14) for den pågældende kanalgruppe. Kanalgruppen kan høres, så længe knappen er nedtrykket.

### 5.2 Monitering af kanalerne

Det er via monitoringsfunktionen muligt at monitere indgangskanalerne CH 1 – CH 4 individuelt via hovedtelefoner – selv hvis den tilhørende fader (15) er lukket. Monitoringsfunktionen gør det muligt at finde det bedste tidspunkt for indfading af den pågældende lydtilkilde.

Det er desuden muligt at monitere stereo mastersignalet via hovedtelefon. Niveauet for stereomasteren er uafhængigt af indstillingen af masterkontrollerne (16).

- 1) Tilslut stereo hovedtelefon (impedans  $\geq 8 \Omega$ ) til bøsningen PHONES (8).
- 2) Tryk på den tilhørende knap CUE (11) for at monitere signalet på en indgangskanal (lysdioden over knappen lyser) og drej crossfader'en SELECT (17) helt til venstre (til mærket "CUE").

Drej crossfader'en SELECT helt til højre (til mærket "O/P") for at monitere stereomasteren.
- 3) Justér til den ønskede hovedtelefonvolumen med kontrollen LEVEL (18).

**ADVARSEL:** Indstil ikke hovedtelefonen til en høj volumen. Et permanent højt lydniveau kan skade menneskelige hørelse! Det menneskelige øre vænner sig til et højt lydniveau, og efter nogen tid opfattes dette lydniveau ikke som højt. Undlad derfor at øge volumen efter tilvænnning.

### 5.3 Annonceringer via DJ mikrofonen

Når talkover-funktionen aktiveres i forbindelse med mikrofonannonceringer på kanal MIC 1 resp. MIC 2, dæmpes niveauet for alle øvrige indgangskanaler automatisk med 15 dB. Talkover-funktionen aktiveres ved tryk på knappen AUTO TALK (10) for den pågældende mikrofonkanal (lysdioden over knappen lyser).

Tryk igen på knappen AUTO TALK, når talkover-funktionen skal slås fra (lysdioden over knappen slukkes).

## 6 Tekniske specifikationer

### Indgange

2 x mic, mono: . . . . .	1,5 mV/600 Ω
2 x phono, stereo: . . . . .	2,7 mV/50 kΩ
6 x line, stereo: . . . . .	130 mV/50 kΩ

### Udgange

1 x amp: . . . . .	1 V/600 Ω
1 x record: . . . . .	0,5 V/600 Ω

### Generelt

Frekvensområde: . . . . .	20 – 20 000 Hz
THD: . . . . .	0,1 %

### Indgangsforstærkning (Gain)

Line: . . . . .	20 dB maks.
Phono: . . . . .	20 dB maks.
Mic: . . . . .	41 dB maks.

### Signal/støj forhold

Indgangene LINE: . . . . .	60 dB
Indgangene CD: . . . . .	59 dB
Indgangene PHONO: . . . . .	55 dB
Indgangene MIC: . . . . .	53 dB

### Equalizer

4 x bas: . . . . .	±12 dB/50 Hz
4 x mellemtone: . . . . .	±12 dB/1 kHz
4 x diskant: . . . . .	±12 dB/10 kHz

Talkover: . . . . . -15 dB

### Tilslutning for lampe

med svanehals: . . . . . 12 V/5 W maks.

Hovedtelefonudgang: . . . . . ≥ 8 Ω, stereo

Tilladt omgivelsetemperatur: 0 – 40 °C

Strømforsyning: . . . . . 230 V~/50 Hz/20 VA

Dimensioner (B x H x D): . . . . . 482 x 177 x 105 mm,  
4 U

Vægt: . . . . . 3,8 kg

### Tilslutninger

Mic: . . . . . 2 x 6,3 mm jackbøsning

Hovedtelefoner: . . . . . 1 x 6,3 mm jackbøsning

Alle øvrige lydtilslutninger: . . . . . 20 x phonobøsning

Lampe med svanehals: . . . . . 1 x BNC-bøsning

Ifølge producenten.  
Ret til ændringer forbeholdes.



**S** Ha sidan 3 uppslagen för att åskådliggöra hänvisningarna i texten.

## 1 Funktioner och anslutningar

### 1.1 Frontpanel beskrivning

- 3-vägs EQ för mikrofonkanalerna; består av bas (BASS), mellan (MID) samt diskant (HIGH)
  - Ingångsväljare för kanalerna CH 1 – CH 4  
Knappen uttryckt:  
samtliga linjenivå (LINE)  
Knappen intryckt:  
phononivå (PHONO) för kanalerna CH 1 och CH 3  
linjenivå (CD) för kanalerna CH 2 och CH 4
  - 3-vägs EQ för kanalgrupperna CH 1/CH 2 samt kanalgrupperna CH 3/CH 4; består av bas (BASS) mellan (MID) och diskant (HIGH)
  - Känslighetskontroller GAIN för att justera ingångskänsligheten på kanalerna CH 1 – CH 4 och båda mikrofonkanalerna
  - VU-meter
  - BNC-kontaktuttag LAMP för att ansluta en svanhalslampa (12 V/max. 5 W)
  - Strömbrytare
  - Telejackanslutning PHONES för stereohörlurar (imp.  $\geq 8 \Omega$ )
  - ON AIR knappar för att koppla av/på mikrofonerna på kanal MIC 1 resp kanal MIC 2
  - AUTO TALK knappar för att koppla av/på talstyrningen (Talkover): Då knappen är intryckt dämpas automatiskt alla andra kanaler med  $-15 \text{ dB}$  när mikrofonen används på MIC 1 resp MIC 2.
  - CUE omkopplare för att förlyssna på kanalerna CH 1 – CH 4 via hörlurar
  - Övergångsregel för steglös övergång mellan kanalgrupperna CH 1/CH 2 och CH 3/CH 4
  - Omkopplare KILL för kanalgrupperna CH 1/CH 2 och CH 3/CH 4: Då knapparna är intryckta dämpas frekvenserna bas (knappen BASS), mellan (knappen MID) och diskant (knappen HIGH) för resp kanalgrupp.
  - Omkopplare TRIGGER för kanalgrupper CH 1/CH 2 samt CH 3/CH 4; för kort lyssning av kanalgrupperna som regleras med övergångsregel (12)
  - Skjutregel för inkanalerna CH 1 – CH 4
  - Vänster (LEFT) och höger (RIGHT) masterregel
  - Övergångsregel SELECT för hörlursutgången: Då ratten vrids åt vänster ökas volymen på den kanal som valts med CUE-knappen (11). Då ratten vrids åt höger ökas volymen på stereomasterkanal [för masterkontrollen (16)].
  - Volymkontroll LEVEL för nivåkontroll av ljud till hörlurar anslutna till uttaget (8)
- ### 1.2 Bakpanel beskrivning
- Elsladd för anslutning till 230 V~/50 Hz
  - RCA utgångar REC för anslutning av inspelningsutrustning; nivån är oberoende av nivåinställningar på masterkontrollerna (16)

- RCA utgångar AMP för anslutning av förstärkare
- RCA ingångar LINE resp CD för kanalerna CH 1 – CH 4 för anslutning av enheter med linjenivå (t. ex. tuner, CD-spelare eller bandspelare)
- RCA ingångar PHONO för kanalerna CH 1 och CH 3 för anslutning av skivspelare med magnetisk pickup
- Telejackanslutning för monomikrofon till kanalerna MIC 1 och MIC 2
- Jordanslutning GND för anslutning av jordplan, t. ex. för skivspelare med magnetisk pickup

## 2 Säkerhetsföreskrifter

Enheten uppfyller EG-direktiv 89/336/EWG avseende elektromagnetiska störfält samt EG-direktiv 73/23/EWG avseende lågspänningsapplikationer.

Enheten använder livsfarligt hög spänning internt (230 V~). Öppna därför aldrig chassiet på egen hand utan överlått alla service till auktoriserad verkstad. Alla garantier upphör att gälla om egna eller oauktoriserade ingrepp görs i enheten.

Ge även akt på följande.

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk.
- Enheten skall skyddas mot hög fuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur  $0 - 40 \text{ }^\circ\text{C}$ ).
- Använd inte enheten eller ta ut kontakten ur elurtaget om något av följande fel uppstår:
  - Enheten eller elsladden har synliga skador.
  - Enheten är skadad av fall e. d.
  - Enheten har andra felfunktioner.Enheten skall alltid lämnas till verkstad för service.
- En skadad elsladd skall bytas på verkstad.
- Dra aldrig ur kontakten genom att dra i sladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den inte kopplas in ordentligt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör ersättningsskyldigheten för eventuell skada.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten skall kasseras bör den lämnas till återvinning.

## 3 Användningsområde

Stereomixer MPX-210 med 4 stereoingångskanaler och ingångar för 2 st. monomikar är lämplig för DJ-bruk eller för privat användning. Mixern kan användas som bordsmodell eller monteras i rack (482 mm/19"). För rackmontering åtgår 4 st. rackhöjder (1 rackhöjd = 44,45 mm).

## 4 Inkoppling

- Anslut alla ljudkällor till resp ingång.
  - LINE resp CD anslutningar (22) för anslutning enheter med linjenivå (t. ex. tuner, CD-spelare eller bandspelare);
  - PHONO anslutningar (23) för anslutning av skivspelare med magnetisk pickup;
  - MIC 1 och MIC 2 anslutningar (24) för anslutning av DJ monomikrofon.

- 2) Tryck in omkopplarna (2) för kanal CH 1 – CH 4 som önskas. Då knappen är uttryckt är LINE ingången aktiv och då knappen är intryckt är PHONO ingången (kanal CH 1 och CH 3) eller CD ingången (kanal CH 2 och CH 4) aktiv. Då knappen är intryckt tänds lysdioden ovanför resp knapp.
- 3) Anslut förstärkaren till utgången AMP (21).
- 4) Anslut inspelningsutrustning till utgången REC (20) om inspelningar skall göras. Signalnivån är oberoende av inställningarna på masterreglarna (16).
- 5) Anslut en svanhalslampa (12 V/max. 5 W) till anslutningen LAMP (6), t. ex. GNL-200 ur "img Stage Line" sortimentet. Lampan slås på /av med mixerns strömbrytare.
- 6) Anslut elsladden till 230 V~/50 Hz.
- 7) Innan påslag, ställ masterkontrollerna (16) i minimiläge för att undvika kraftiga ljud vid tillslag. Slå därefter på mixern med strömbrytaren (7). Den röda lysdioden ovanför omkopplaren tänds.
- 8) Slå på alla anslutna enheter.

## 5 Handhavande

Innan första påslag, ställ alla känslighetskontroller GAIN (4) och tonkontrollerna (1 och 3) och även övergångsregeln (12) i mittposition. Omkopplaren KILL (13) skall inte vara intryckt.

### 5.1 Mixning av anslutna signalkällor

- 1) Den totala volymen på samtliga anslutna ljudkällor kan regleras med masterkontrollerna (16): LEFT för vänster och RIGHT för höger kanal. För optimal inställning ställ masterkontrollerna till ca:  $\frac{2}{3}$  av längden (t. ex. position 7).
- 2) Ställ volymen på inkanalerna CH 1 – CH 4 med reglarna (15). VU-metern (5) visar stereonivån på masterutgången (21). Vid 0 dB är mixern maximalt utstörd. Överstyrning visas med de röda dioderna i VU-metern.  
Reglarna skall vara ca:  $\frac{2}{3}$  av sin längd för att ge tillräckligt utrymme för in och uttoning av signalerna. Om reglarna är för långt till min eller maxposition skall ingångskänsligheten ställas med GAIN-kontrollerna (4) för kanalerna CH 1 – CH 4.
- 3) För att aktivera mikrofoner på kanal MIC 1 resp MIC 2, tryck på knappen ON AIR (9). Lysdioden ovanför resp knapp tänds. Ställ in önskad ingångsförstärkning med GAIN kontroll (4) för resp mikk kanal.
- 4) Ställ in önskad ljudkaraktär för utgången REC (20) och AMP (21) med EQ:n: kontrollerna (1) för mikrofonkanalerna; kontrollerna (3) för båda kanalgrupperna CH 1/CH 2 och CH 3/CH 4. Frekvenserna kan påverkas  $\pm 12$  dB. Då kontrollerna är i mittläge är dessa utan påverkan.

De 3 frekvensområdena diskant, mellan och bas kan dämpas med KILL-knapparna (13) för varje kanalgrupp. Då valfri knapp trycks ned dämpas signalerna i detta register så att de knappt hörs i den totala signalen. En lysdiod tänds ovanför resp KILL-knapp då den är aktiv. För att återfå normalt ljud, tryck på resp KILL-knapp igen. Lysdioden ovanför resp knapp slocknar.

- 5) Steglös övergång mellan kanalgrupperna CH 1/CH 2 och CH 3/CH 4 görs med övergångsregeln (12). Båda grupperna går till utsignalen om regeln är i mittläge.

För att lyssna på den grupp som inte hörs, tryck på knappen TRIGGER (14) för den kanalgrupp som skall höras. Så länge knappen är intryckt hörs signaler från resp grupp.

### 5.2 Förlýsning på kanalerna

Via monitorfunktionen är det möjligt att förlýsna på inkanalerna CH 1 – CH 4 med hörlurar även om resp regel (15) är i minimiläge. Genom att förlýsna på en inkanal kan den bästa punkten för övergång mellan 2 kanaler hittas.

Det är även möjligt att förlýsna på stereomasterkanalen via hörlurar oberoende av masterreglarnas (16) läge.

- 1) Anslut stereohörlurar (imp.  $\geq 8 \Omega$ ) till telejackanslutning PHONES (8).
- 2) För att lyssna på en inkanal, tryck på CUE-knappen (11) för önskad kanal (lysdioden ovanför resp knapp tänds) och vrid övergångsskjutregeln SELECT (17) helt till vänster mot "CUE"-märket.

För att lyssna på masterkanalen, vrid ratten SELECT helt till höger mot "O/P"-markering.

- 3) Ställ in önskad nivå för hörlurarna med kontrollen LEVEL (18).

**OBS:** Ställ inte in hörlurarna på hög volym. Permanent höga volymer kan ge upphov till hörselskador! Örat vänjer sig vid höga volymer vilken efter ett tag inte längre verkar så hög. Därför bör man ej ytterligare höja volymen efter att man vant sig.

### 5.3 Mikrofonannonsering via DJ-mik

Om talstyrningsfunktionen (talkover) är aktiverad dämpas alla andra kanaler med 15 dB vid mikrofonutrop på mikkkanalen 1 resp 2. För att aktivera talstyrningen, tryck på knappen AUTO TALK (10) på resp mikk kanal (dioden ovanför resp omkopplare tänds).

För att stänga talstyrningsfunktionen, tryck på knappen AUTO TALK igen (dioden ovanför resp omkopplare släcks).

## **S 6** Specifikationer

### **Ingångar**

2 x monomik . . . . .	1,5 mV/600 $\Omega$
2 x phono, stereo . . . . .	2,7 mV/50 k $\Omega$
6 x linje, stereo . . . . .	130 mV/50 k $\Omega$

### **Utgångar**

1x amp . . . . .	1 V/600 $\Omega$
1x record . . . . .	0,5 V/600 $\Omega$

### **Allmänt**

Frekvensomfång . . . . .	20 – 20 000 Hz
Distortion . . . . .	0,1 %

### **Ingångsförstärkning (Gain)**

Line: . . . . .	20 dB max.
Phono: . . . . .	20 dB max.
Mic: . . . . .	41 dB max.

### **Störavstånd**

LINE-ingång . . . . .	60 dB
CD-ingång . . . . .	59 dB
PHONO-ingång . . . . .	55 dB
MIC-ingång . . . . .	53 dB

### **EQ**

4 x bas . . . . .	$\pm 12$ dB/50 Hz
4 x mid . . . . .	$\pm 12$ dB/1 kHz
4 x diskant . . . . .	$\pm 12$ dB/10 kHz

Talstyrning . . . . . -15 dB

Svanhalslampa: . . . . . 12 V/5 W max.

Hörlursutgång . . . . .  $\geq 8 \Omega$ , stereo

Tillåten omgivnings-  
temperatur . . . . . 0 – 40 °C

Strömförsörjning . . . . . 230 V~/50 Hz/20 VA

Vikt . . . . . 3,8 kg

### **Anslutningar**

Mik . . . . . 2 x 6,3 mm telejack

Hörlur . . . . . 1 x 6,3 mm telejack

Alla andra anslutningar . . . . . 20 x RCA anslutning

Svanhalslampa: . . . . . 1 x BNC anslutning

Enligt tillverkaren.

Rätt till ändringar förbehålles.



Avaa sivu 3, josta näet lukiessasi eri osien ja liitäntöjen sijainnit.

## 1 Toimintoelementit ja Liitännät

### 1.1 Etupaneeli

- 1 3-alueinen ekvalisaattori mikrofonikanaville; sisältää diskanttin (HIGH), keskialueen (MID) ja basson (BASS) säädöt
- 2 Valintapainikkeet kanavien CH 1 – CH 4 tuloille  
Painikkeet ylhäällä:  
Linja (LINE)  
Painikkeet painettuna:  
Äänirasia (PHONO) kanaville CH 1 ja CH 3  
Linja (CD) kanaville CH 2 ja CH 4
- 3 3-alueinen ekvalisaattori kanavaryhmälle CH 1/CH 2 ja kanavaryhmälle CH 3/CH 4; sisältää diskanttin (HIGH), keskialueen (MID) ja basson (BASS) säädöt
- 4 GAIN säätö kanavien CH 1 – CH 4, sekä mikrofonikanavien tulovahvistuksen säätöä varten
- 5 VU-mittari
- 6 BNC-liitin LAMP äänipöytävalaisinta varten (12 V / max. 5 W)
- 7 Virtakytkin
- 8 6,3 mm (1/4") jakki PHONES kuulokkeille (impedanssi  $\geq 8 \Omega$ )
- 9 ON AIR painike jolla kytketään kanavien MIC 1 tai MIC 2 mikrofonit päälle/pois
- 10 AUTO TALK painike jolla kytketään mikrofonikuulutukset päälle/pois: painiketta painettaessa kaikki muut tulokanavat automaattisesti vaimentuvat 15 dB kanavien MIC 1 ja MIC 2 kautta tapahtuvien mikrofonikuulutusten aikana.
- 11 CUE painikkeet yksittäisen tulokanavan CH 1 – CH 4 monitoroimiseksi kuulokkeilla
- 12 Sekoitusliuku kanavaryhmien CH 1/CH 2 ja CH 3/CH 4 välillä
- 13 KILL painikkeet kanavaryhmälle CH 1/CH 2 ja kanavaryhmälle CH 3/CH 4: painikkeiden ollessa painettuina, vaimenevat vastaavan kanavan korkeat (HIGH painike), keski (MID painike), ja matalat (BASS painike) taajuudet.
- 14 TRIGGER painike kanavaryhmälle CH 1/CH 2 ja kanavaryhmälle CH 3/CH 4: tällä painikkeella saadaan lyhyeksi ajaksi sekoitusliukusäätimellä (12) hiljennetty kanavaryhmä kuuluviin
- 15 Tulokanavien CH 1 – CH 4 äänenvoimakkuuden säädöt (liuku)
- 16 Vasen (LEFT) ja oikea (RIGHT) mastersäädin
- 17 SELECT sekoitusliuku kuulokelähdölle: kääntämällä säädintä vasemmalle, nousee CUE painikkeella (11) valittu tulokanava kuuluviin, kääntämällä säädintä oikealle, nousee stereo-master kuuluviin [ennen mastersäätimä (16)].
- 18 Äänenvoimakkuuden säädin jакkiin (8) kytkettyjä kuulokkeita varten

### 1.2 Takapaneeli

- 19 Virtakaapeli laitteen kytkemiseksi sähköverkkoon 230 V ~ /50 Hz
- 20 RCA lähtöjakkipari REC nauhuria varten; äänitystaso on riippumaton mastersäädön (16) asennosta
- 21 RCA master-lähtöjakkipari AMP vahvistimelle
- 22 RCA tulojakkipari LINE tai CD kanaville CH 1 – CH 4 linjatasoisille laitteille (esim. viritin, CD-soitin, kasettisoitin)
- 23 RCA tulojakkipari PHONO kanaville CH 1 ja CH 3 levysoittimille, joissa on magneettinen äänirasia
- 24 6,3 mm (1/4") jakit mono-mikrofonien kytkemiseksi kanaviin MIC 1 ja MIC 2
- 25 GND maadoitusliitin esim. levysoitinta varten

### 2 Turvallisuusohjeet

Tämä laite vastaa EU:n direktiivejä 89/336/EEC elektromagneettisesta yhteensopivuudesta ja direktiiviä 73/23/EEC matalajännitteisistä laitteista.

Laitteella käytetään hengenvaarallista käyttöjännitettä (230 V ~). Sähköiskun välttämiseksi älä avaa laitetta. Vain hyväksytty huolto saa huoltaa laitteen. Takuu raukeaa, jos laite on avattu.

Huomioi käytössä myös seuraavat asiat:

- Laitteella sekä virtalähde on tarkoitettu käytettäväksi vain sisätiloissa.
- Suojaa laite kuumuudelta ja kosteudelta (sallittu ympäristölämpötila 0 – 40 °C).
- Älä kytke virtaa päälle ja irrota laite välittömästi sähköverkosta jos:
  1. laitteessa on näkyvä vika.
  2. laite on saattanut vaurioitua pudotuksessa tai vastaavassa tilanteessa.
  3. laite toimii väärin.Kaikissa näissä tapauksissa laitteen saa korjata vain hyväksytty huolto.
- Vaurioituneen verkkojohtojen saa vaihtaa vain valtuutettu ammattimies.
- Älä koskaan irrota verkkoliitintä johdosta vetämällä. Vedä aina itse liittimestä.
- Jos laitetta on käytetty muuhun kuin alunperin tarkoitettuun käyttöön, jos sitä on käytetty ohjeiden vastaisesti, tai jos sitä on huoltanut muu kuin hyväksytty huolto, valmistaja tai myyjä eivät vastaa mahdollisesta vahingosta.
- Puhdista laite pyyhkimällä puhtaalla, kuivalla kangaspalalla. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Poistettaessa laite lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsitteilyä varten.

### 3 Soveltuvuus

Stereodiskomikseri MPX-210 neljällä tulokanavalla ja kahdella DJ mikrofonikanavalla soveltuu moniin erilaisiin ammattilaisostasoihin DJ sovellutuksiin sekä kotikäyttöön. Mikseri voidaan asentaa vapaasti pöydälle tai asentaa räkkiin (482 mm/19"). Räkissä on oltava tilaa 4 rakkyyksikkö verran (1 rakkyyksikkö = 44,45 mm).

## FIN 4 Käyttöönotto

- 1) Kytke äänilähteet mikserin tulojakkeihin seuraavasti:
  - CD/LINE jakit (22) linjatasoisille laitteille (esim. viritin, CD-soitin, kasettisoitin);
  - PHONO jakit (23) levysoittimille joissa magneettinen äänirasia;
  - MIC 1 ja MIC 2 jakit (24) DJ monomikrofonია varten.
- 2) Kytke kanavien CH 1–CH 4 valintakytkimet (2) vastaaviin asentoihin: Painike ylhäällä on valittuna LINE tulo; painike painettuna on valittuna PHONO tulo (kanaville CH 1 ja CH 3) ja vastaavasti CD tulo (kanaville CH 2 ja CH 4). Painikkeen ollessa painettuna palaa painikkeen päällä oleva LED.
- 3) Kytke vahvistin lähtöjakkeihin AMP (21).
- 4) Kytke nauhuri lähtöjakkipariin REC (20) jos äänityskäyttöä tarvitaan. Mastersäädin (16) ei vaikuta äänitustason.
- 5) Äänipöytävalaisin (12 V/5 W max.), esim. "img Stage Linen" GNL-200 voidaan kytkeä LAMP jakkiin (6) valaistuksen parantamiseksi. Valaisin kytketty päälle / pois mikserin virtakytkimestä.
- 6) Kytke tämän jälkeen verkkojohto pistorasiaan (230 V~/50 Hz).
- 7) Ennen virran kytkemistä aseta master-liukusäätimet (16) minimiin, jotta vältyttäisiin käynnistyksen aiheuttamalta voimakkaalta rasahdukselta. Tämän jälkeen kytke mikseri päälle virtakytkimestä (7). Kytkimen päällä oleva punainen LED syttyy ilmaisten laitteen olevan toiminnassa.
- 8) Kytke mikseriin liitetyt laitteet päälle.

## 5 Käyttö

Aseta kaikki gain-säädöt (4) ja äänenvärin säädöt (1 ja 3) samoin kuin sekoitusliuku (12) keskiasentoon ennen laitteen ensimmäistä käyttökertaa. KILL painikkeita (13) ei saa painaa.

### 5.1 Pöytään liitettujen äänilähteiden miksaus

- 1) Äänilähteiden kokonaistasoa säädetään mastersäätimellä (16) – vasempaa kanavaa säätimellä LEFT ja oikeaa kanavaa säätimellä RIGHT. Säättääksesi äänilähteiden tasot aseta mastersäädin noin  $\frac{2}{3}$  maksimista, esim. asentoon 7.
- 2) Säädä tulokanavien CH 1–CH 4 tasot liukusäätimillä (15). Masterlähdon (21) lähtötasot näkyvät stereona VU-mittareista (5). Mikseri on maksimitasollaan mittarien näyttäessä 0 dB. Punaiset LEDit syttyvät merkinä signaalin yliohtautumisesta.

Liukusäätimien tulisi olla noin  $\frac{2}{3}$  maksimista tasonsäädön jälkeen, jotta säätöalue olisi mahdollisimman hyvin hallinnassa. Tasot täytyy säätää vastaavasti GAIN-säätimien (4) kanssa jos kanavien CH 1–CH 4 liukusäätimet ovat lähellä joko minimi, tai maksimi asentoa.

- 3) Kytkeäksesi kanavissa MIC 1 ja MIC 2 olevat mikrofonit päälle, paina ON AIR painikkeita (9) (painikkeiden päällä olevat LEDit syttyvät). Säädä GAIN säätimistä (4) mikrofonisignaalin tulovahvistus sopivaksi.
- 4) Säädä lähtöjen REC (20) ja AMP (21) äänenväriä 3-alueisella ekvalisaattorilla – säädin (1) mikrofonii-

kanaville, säädin (3) molemmille kanavaryhmille CH 1/CH 2 sekä CH 3/CH 4: Matalien (BASS), keski (MID) ja korkeiden (HIGH) äänien tasoa voi kutsakin joko lisätä tai vähentää 12 dB. Kun äänenvärin säädöt ovat keskiasennossa, on taajuusvaste suora.

KILL painikkeilla (13) voidaan vaimentaa kunkin kanavan korkeita (HIGH painike), keski (MID painike) ja matalia (BASS painike) taajuuksia: Painikkeen ollessa painettuna (painiketta vastaava LED syttyy), vastaava taajuuksista vaimenee voimakkaasti siten, että se vaijoin on kuultavissa. Toiminnan saa pois päältä painamalla samaa painiketta uudelleen (painiketta vastaava LED sammuu).

- 5) Portaaton siirtyminen kanavaryhmien CH 1/CH 2 ja CH 3/CH 4 välillä onnistuu sekoitusliukusäätimen avulla. Säädettyäessä sekoitusliuku keskiasentoon viedään molemmat kanavaryhmät lähtöihin samanaikaisesti.

TRIGGER painikkeella (14) saadaan lyhyeksi ajaksi sekoitusliukusäätimellä hiljennetty kanavaryhmä kuuluviin. Kanavaryhmä on kuuluvilla niin kauan kuin painiketta painetaan.

### 5.2 Kanavan tarkkailu (monitorointi)

Tulokanavia CH 1–CH 4 voidaan tarkkailla erikseen kuulokkeilla vaikka vastaava kanavakohtainen liukusäädin (15) olisi säädetty minimiasentoon. Tulokanavaa monitoriomalla voidaan siten valita soveliaa hetki valitun äänilähteen nostamiseksi kuuluviin.

Kuulokkeilla on mahdollista monitoroida myös lähetevää stereosignaalia. Kuulokkeille tulevan signaalin taso on riippumaton stereo-mastersäätimien (16) asennosta.

- 1) Kytke kuulokkeet (impedanssi  $\geq 8 \Omega$ ) kuulokejakkiin PHONES (8).
- 2) Valitse monitoroitava tulokanava vastaavalla CUE painikkeella (11) (painikkeen yläpuolella oleva LED syttyy) ja kierrä SELECT sekoitusliuku (17) täysin vasemmalle ("CUE" merkki).

Monitoroidaksesi stereo-mastersignaalia, käännä SELECT sekoitusliukusäädin kokonaan oikealle ("O/P" merkki).

- 3) Säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuus LEVEL säätimellä (18).

**VAROITUS!** Älä säädä kuulokkeiden äänenvoimakkuutta liian kovalle, koska jatkuva voimakas ääni voi vahingoittaa kuuloa. Ota huomioon, että korva tottuu kovaan ääneen, joka tuntuu sen jälkeen todellista hiljaisemmalta. Jos kuuntelet kovaa, älä enää nosta äänenvoimakkuutta kun olet tottunut siihen.

### 5.3 Mikrofonikuulutukset DJ mikrofonilla

Kun kuulutustoiminto kanaville MIC 1 tai MIC 2 aktivoidaan, laskevat kaikkien muiden tulokanavien tasot kuulutusten aikana 15 dB. Paina kuulutettaessa jommankumman mikrofonikanavan AUTO TALK painiketta (10) (painikkeen päällä oleva LED syttyy).

Painamalla AUTO TALK painiketta uudelleen, kytketty vaimennus pois päältä (painikkeen päällä oleva LED sammuu).



## 6 Tekniset tiedot

### Tuloliitännät

2 x mic, mono: . . . . .	1,5 mV/600 Ω
2 x äänirasia, stereo: . . . . .	2,7 mV/50 kΩ
6 x linja, stereo: . . . . .	130 mV/50 kΩ

### Lähtöliitännät

1 x amp: . . . . .	1 V/600 Ω
1 x record: . . . . .	0,5 V/600 Ω

### Yleistä

Taajuusalue: . . . . .	20 – 20 000 Hz
THD: . . . . .	0,1 %

### Input gain

Line: . . . . .	20 dB max.
Phono: . . . . .	20 dB max.
Mic: . . . . .	41 dB max.

### Signaalikohinasuhde

Linjatulo LINE: . . . . .	60 dB
Linjatulo CD: . . . . .	59 dB
Äänirasiatulo PHONO: . . . . .	55 dB
Mikrofonitulo MIC: . . . . .	53 dB

### Äänenvärinsäädöt

4 x Basso: . . . . .	±12 dB/50 Hz
4 x Keskialue: . . . . .	±12 dB/1 kHz
4 x Diskantti: . . . . .	±12 dB/10 kHz

Puhekytkin: . . . . . -15 dB

Äänipöytävalaisimen liitäntä: 12 V/5 W max.

Kuulokeliitäntä: . . . . . ≥ 8 Ω, stereo

Sallittu käyttölämpötila: . . . . . 0 – 40 °C

Virtalähde: . . . . . 230 V~/50 Hz/20 VA

Mitat (L x K x S): . . . . . 482 x 177 x 105 mm,  
4 räkkiyksikköä

Paino: . . . . . 3,8 kg

### Liittimet

Mic: . . . . . 2 x 6,3 mm (1/4") jakki

Kuulokkeet: . . . . . 1 x 6,3 mm (1/4") jakki

Muut audioliittimet: . . . . . 20 x RCA

Äänipöytävalaisin: . . . . . 1 x BNC

Tiedot valmistajan antamia.  
Muutosoikeus pidätetään.





*Stage Line*®